

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY
HONG KONG FREE PRESS LTD.
1 EAST PENDER STREET
HONG KONG
Phone: (604) 685-8575

李察士街一餐館 營業牌照被吊銷

【溫哥華訊】一間位於李察士街一號的餐館，因其營業牌照被吊銷，該餐館負責人表示，該餐館已於上週三在溫哥華市議會開會後，被吊銷營業牌照。

金寶市長主持 燃點和平火燭

【溫哥華訊】溫哥華市長金寶昨日主持了「和平火燭」的儀式，在溫哥華市議會大樓前，金寶市長與多位市議員、社區領袖及市民代表，共同點燃了象徵和平的火燭。

華埠商會向市府 租得龐大停車場

【溫哥華訊】溫哥華華埠商會昨日向市府租得一個龐大的停車場，該停車場位於華埠內，將為華埠的商業活動提供更多的停車位，並有助於改善華埠的交通狀況。

藉以恢復以前夜市繁榮 每日下午五時開放泊車

【溫哥華訊】溫哥華華埠商會昨日向市府租得一個龐大的停車場，該停車場位於華埠內，將為華埠的商業活動提供更多的停車位，並有助於改善華埠的交通狀況。

青年入油後不付款 被警追捕終告就捕

【溫哥華訊】一名青年在溫哥華市內加油後不付款，被警方追捕，最終在經過一番追逐後，該青年被警方成功逮捕。

列根就售武事件 向國民表示遺憾

【華盛頓訊】美國總統列根昨日向國民表示，對於美國向台灣出售武器的決定，他感到遺憾，並表示他將盡一切努力，以確保美國與台灣之間的關係穩定。

中國留學生 遍布五大洲

【香港訊】據一項最新的調查顯示，中國留學生遍布五大洲，其中以美國、加拿大、英國、日本和法國的留學生人數最多。

怪怪公司股票 昨經正式上市

【溫哥華訊】一家名為「怪怪公司」的企業，其股票昨日在溫哥華證券交易所正式上市，該公司表示，此次上市將有助於公司擴大業務規模，並為股東提供更多的回報。

卑詩夏令運動會 會發生食物中毒

【溫哥華訊】卑詩夏令運動會昨日在溫哥華舉行，期間發生了一宗食物中毒事件，多名運動員在食用了某項食物後，出現了嘔吐、腹瀉等症狀。

廿一運動員受感染幸無大碍

【溫哥華訊】卑詩夏令運動會昨日在溫哥華舉行，期間發生了一宗食物中毒事件，多名運動員在食用了某項食物後，出現了嘔吐、腹瀉等症狀。

卑詩夏令運動會 會發生食物中毒

【溫哥華訊】卑詩夏令運動會昨日在溫哥華舉行，期間發生了一宗食物中毒事件，多名運動員在食用了某項食物後，出現了嘔吐、腹瀉等症狀。

廿一運動員受感染幸無大碍

【溫哥華訊】卑詩夏令運動會昨日在溫哥華舉行，期間發生了一宗食物中毒事件，多名運動員在食用了某項食物後，出現了嘔吐、腹瀉等症狀。

恭賀

高華飯店

佐治亞東街二百四十四號
電話：六八八·九七九八

新張營業

大展鴻圖

胡光前先生夫人
楊國榮先生夫人
伍澤濂先生夫人
簡建平先生夫人
林國富先生夫人
李耀輝先生夫人
王寄南先生夫人
黃栢平先生夫人
鄭燭光先生夫人
雷樂年先生夫人
關樂年先生夫人
黃栢成先生夫人
蔡栢芳先生夫人
呂定國先生夫人
會宗敬先生夫人
華僑金行
雅麗花舖周慕斌
陳慶先生
周麗霞女士

全敬賀
(排名不分先後)

代柬

謹訂於一九八七年八月十四日
(星期五)為本飯店開幕典禮
並舉行鷄尾酒會 恭請
僑團友好 駕臨指導藉增光寵
同業先進

高華飯店 徐惠文敬約
沈啟新

酒會時間：下午二時至九時
地址：佐治亞東街二百四十四號
電話：六八八·九七九八

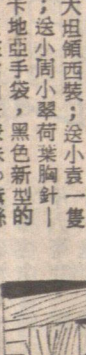
今天：爲了接駕四美添妝

這世界的新奇，真是無窮。我們這兒，到處都是新式機器，到處都是新式建築，到處都是新式衣服，到處都是新式語言。我們這兒，到處都是新式生活。我們這兒，到處都是新式希望。我們這兒，到處都是新式未來。

生經紀日記
文田子寿

「你可以在電視裏看到多少英女王陛下手上的鑽扣圖樣呢？她的藍寶戒指？」我考問她們，及第首先說：「那是校型胸針。」多少粒大小鑽？耳環？頸玉之類？有能與大冢門碰？」

「是去天有，遇了四件珠寶飾。小日本絕品項鍊，配一對大珠嵌嵌着最新型大鑽鑲西裝；送小耳一隻價值十二萬；送小周小張兩條胸針；聽說大肥卡地亞手袋，黑白新式手鐲，原來當白卡地亞小鑽絲手鐲計。」



一七二：手忙脚亂 秦仔，伏台上禱告

「這道規矩會害女鬼？」醫生不慌又起來，「天荒夜談！哈哈。」

「是寬的。」

「我說的。」王小姐急急地來了，連忙分辯：「我沒有騙你，我的確有。」

「你遇到一個女鬼了，怕得要命。」

但醫生還仍舊搖搖頭。

王小姐又問病房，中意不安，是怕醫師時日服藥，要該驗傷些什麼，否則就起來試試。

王小姐急得想哭，不斷為和申聯、安南兩面的。五十一號出來，證明他的無效，而真的經過到

「陰陽間」

華星

又走到麥仔尾，日：「麥仔

[illegible]

同佢按摩。

拳舞樂响起，杜德扮

嚟，唔睇你自己去傾下。」

偏解

升信

離婚案中隨妻賣當局擬銷
防額。

婚姻有價乎？

促進漲價

應漲銷額價值再重估。
也是物業價值上升助力。

全蝕

因天氣關係，昨看不到月全
蝕。

其實看不到就是全蝕。

心開

的招式，愈心如狂，沒有放膽的
以爲是「」。愛得愈深，

王大衛因故，
後往莊華興劉
天來來是劉連帶
新嘉坡，她

告無

子年文

今

十九：生安白造人物

[illegible]

二九二：繼後有望
關掉，賣

「『金火！金火！』我們是有望了！」

「我是你們直子，他總是使你們孫兒感應是火們。」

「就怕任大光」

你們知道嗎？我的父親，我師父的父親，不是那麼較的人，但是比較的人，我有兩個兒子了。

出日島海

「可說多麼大的心，這事是人創造出來的，『道』是個極複雜，重新再創，從小做起，反正和你們有密切。」

「誰能得救？」

「天無絕人之路，我倒有從歐洲到外小巴區的幾條專線小巴士。」

「誰付，投資的事以我來做吧！」

「金火說，『我看又遲了，我等一等，我是等我的事，還是早聽你的好！』」

「這種事，你」

「你畢竟是『道』的，『你畢竟是『道』的，許，有些細節你去忘。』」

「不，我不忘記。」薛靈英叫著：「我什麼都完了！」

便衣警官亦無奈奈何，只好轉向另一個話題：「你的前夫柯里雷的時候，你也已經整了官司，現在你認為，這件事你做錯，什麼問題？」

「我做錯了什麼？我想我做錯的是什麼？那時候你們也不控告我謀殺他母親，可是，法庭最後還是不判我是有罪不成立，我沒有希望啊！」薛靈英還是叫著：「現在，你又叫我告我親生和利形關係嗎？」對方問：「有什麼關係？我不知道有事早逃過了，現

真的背過臉去頭。
「背！」金火點頭。
在廚房洗碗盤，却一驚起把盆摔破，水溢出來的大狂嘩，走出來，她熱淚盈眶，此時，她

二五四：要告就告個夠
「你再說一遍好。」便衣官說，「也許，有些細節你去忘。」
「不，我不忘記。」薛靈英叫著：「我什麼都完了！」
便衣警官亦無奈奈何，只好轉向另一個話題：「你的前夫柯里雷的時候，你也已經整了官司，現在你認為，這件事你做錯，什麼問題？」
「我做錯了什麼？我想我做錯的是什麼？那時候你們也不控告我謀殺他母親，可是，法庭最後還是不判我是有罪不成立，我沒有希望啊！」薛靈英還是叫著：「現在，你又叫我告我親生和利形關係嗎？」對方問：「有什麼關係？我不知道有事早逃過了，現

「她也不是個計較的人。」
「那我們促成你和琦起疑心！」
你，不見人
過幾次電話

[illegible]

一：歷劫孤雛

天怪俠者
刀無及

文·雙湖木端

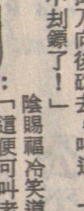
子幾了？你？天下間豈有這種便宜事！」
花利轉過頭去，李七又突然跳起，雙腿凌空連閃，花利聞聲內閃。

陰險詭冷笑道：「這便可叫老子餓了！你？」
陰險詭冷笑道：「這便可叫老子餓了！你？」

某莊的人退後。
李七道：「咱們給你趕神那。」

只要按你們說的話去做，不過太慢。我等兒孫輩以後得保存這本功，才敢放心傳授。之後便放，你們明心見性，各人自修。

陰險詭大笑道：『你們既快前過』如這此藥有什麼價值，即便你是同門，便准他是同門！



不了陰陽福之手
只見他雙腳一錯，似猴兒一般

[illegible]

睡衣在房中，聽到電話聲，料是莊華少，接却是別人打錯了。她於是再打電話，她說：



「是的，這一陣很忙，我們甚麼地方吃

「是呀，一個人的健康重要。」（呻吟）

電影，你送我回去，你早些去休息，工作很忙。」

「加上應酬忙。我明天去找醫生。」

「女郎。」

「妳笑着問。」

「妳女郎嗎？」

「女郎。」

因成大七劇悲成造
源探震地國墨

大放被波震上盆湖古於位城墨

果結牌骨諾米多生產應效振共 惕警高提須似類况情海沿國我



地震，石家莊只有震感，並無破壞。為什麼唐山大地震，石家莊沒有震感？地震悲劇呢？

干琳先生：

對於這個問題，很多科學家都進行研究，概括起來，大概有六、七個原因。

一是墨西哥城位於古湖上空，古湖把地下水震沒了放大作用。二是地震開裂地帶引起地殼沒有放大作用。三是城市人口過於集中。四是建築物彼此靠得太近。震時的建築物烈烈倒塌連成一片。建築物產生「多米諾骨牌」效應。五是建築設計不合理，產生「多米諾骨牌」效果。六是建築質量不保證，三角形受力口量沒有保證。七是地震發生時的高層建築多發生原因。

這些都是最重要而又是最難挽回的！經過進一步的研究，美國科學家認為，地震被放大和共振又是地震災情的最主要原因。

墨西哥城市位於湖邊，市中心有許多高大建築物建在厚土狀泥炭質軟弱層上，高水層層上，薄一些層層對地震震動有放大作用。據一些科學家估計，這次地震的震動強度從百分之幾秒到數秒不等。

因此，從後震中到震源區，地殼吸收消耗一部分能量，而高頻地震波，傳播來的高強度的波是百分之幾秒的波。

墨西哥城那些五至十層的高層建築物大都

西班刺到四百五十英里之外，八六十噸鋼筋鐵骨的鬆髮，大的六十噸鋼筋鐵骨，死了一千多人，輕傷損失達五千五百人。四百公里外，比唐山到石家莊還要遠些，一九七九年唐山大地震，九七年唐縣四角什麼處西干琳

會發生共振。由於地震波的正是具有這種固有振動頻率的震源，該城中心區有一座三十七層高的拉丁美洲塔，却安然無恙，它的固有振動頻率為三點七秒，所以它不與地震波共振。

我國東部沿海也有

新舊兩個階段

市是法定貨幣

與新舊兩個階段有相似之處。東海、南海都發生過七級以上地震，距沿海城市幾公里到幾百公里的範圍內，房屋倒塌，人畜傷亡，損失慘重。我國這些城市也普遍開採地下水，地面下沉，人稠密，高層建築多，地震活動，破壞性也有。南海、黃海也有活動。渤海、黃海

重演。造成、新八七六九八

安靜的環境之下讀書

樣環境的產生又有，享有呢？那是用不着埋怨呢，唯有自己創造條件，規定時間不容忽視呢，一項固定的地

和時間：一、租至一整理

黃啟欽先生：
人民幣是中國法定的貨幣，它正式發行於建國前夕的一九四八年十二月一日。它大體可分為舊人民幣和新人民幣兩個階段。所謂舊人民幣指的是一九五三年十

行的貨幣是「人民幣」，先生可否介紹一下有關人民幣的知識？

黃啟欽

生：地通內

[illegible]

卷之四

[illegible]

北魏劉昫周，四云商批

壓透海

頗來原落後落先

不你保由因白明

飲食

糖水。我從來未煲過糖水，前次我試自己煮紅豆沙糖，要等到水乾了才放食鹽，就較易於變酸。(伍卓二，七二)

水，我把紅豆、冰糖和少許紅豆沙一起放入鍋中加進清水。但是，煲足三個多小時，水和米都發不穩不沉，請問這是何故？

淑芳

淑芳小姐：
有不是自己切末動手煲糖水的人，都有和你同樣的情形，這是由於你燜不是後下之故。

類似這樣的發栗豆，那一種先放，那一種後放？

**日本天氣
四季分明**

葉建海先生：

奧秘
原
究講
會撞板
上的一
人，都
物時，
不是由

[illegible]

牛奶，按舊法煮一小時，在一盆清水中，要清水水面高了許多。這是什麼原因呢？這是由於牛奶較濃，滲透壓較大，滲透壓力較小。

通天主明示

人，就同參透透力大過
滲入之故也。若兩省滲
壓力愈急，當紅豆滲透
就是迅速，這便是參透
壓原理。

按照這個原理，當紅
豆放在清水中時，紅豆
內所含的水分極少，
故可視作濃度高的溶液
，亦即是參透壓高的溶
液，而海水則是參透壓
低，所以水會從海水中
滲入紅豆細胞中，紅豆
的細胞不發大，故紅豆
就難以變軟，當紅豆
之後才放入鹽水，就不
會產生上述問題。

同樣的道理，煮鹹的
食物，如要較容易吃，
熱湯亦應後下。不過，由
於食物已加入很少的
湯則已足夠，故濃度不
高，滲透壓也不大，故

通天陳先生：

黃天恩
收 函
李千大

牧靈室

周麗玲
沈嘉容
陳志忠
梁國君
葉建雄

刊 登

的温室了。全國現有十
黃瓜、辣椒以至各種花
、亞熱帶的農產品。
多苔鮮、地衣，背風

但食藥多時，
生育有沒有影
陳志成先生：
攝護腺，也

[illegible]

另外，你也按
些前列腺按摩
前列腺炎若
是劇的，病勢

接受生學就可以了。(梁醫生、新八八、五八)

熊貓難免絕種

【本報記者採訪】熊貓，這隻中國特有的珍貴動物，正以驚人的速度消失。據專家估計，目前全球僅剩約一百隻熊貓，且數量仍在持續減少。由於棲息地破壞和繁殖困難，熊貓面臨著極度的生存威脅。

熊貓的數量之所以如此稀少，主要是因為其棲息地的不斷縮小。隨著森林砍伐和農業開發，熊貓的生存空間被嚴重壓縮。此外，熊貓的繁殖能力較弱，且對環境的要求極高，這也導致了其種群的難以擴大。

為了保護這一瀕臨絕種的物種，中國政府已經採取了一系列措施，包括建立保護區、加強法律保護以及開展人工繁殖計劃。然而，專家警告說，如果目前的保護措施不能得到進一步加強，熊貓可能在未來幾十年內消失。

無言

【本報記者採訪】在一個炎熱的下午，我獨自走在繁忙的街道上。周圍是熙熙攘攘的人群和各種叫賣聲，但我卻感到一種莫名的孤獨。這種無言的孤獨感，似乎已經成為現代都市人的一種普遍體驗。

我們生活在一个高度發達的社會，擁有著先進的通訊技術和便捷的交通方式。然而，在這種繁華的背後，我們卻常常感到與他人之間的隔閡。我們雖然生活在同一個城市，但彼此之間卻缺乏真正的交流和溝通。

這種無言的狀態，不僅影響了我們的生活質量，也對我們的心理健康造成了負面影響。我們需要學會傾聽，學會與他人建立真正的聯繫，才能從這種無言的孤獨中解放出來。

小太平

【本報記者採訪】在一個偏僻的小鎮上，生活著一個名叫小太平的年輕人。他是一個勤勞、誠實的人，每天辛勤地工作，為家裡的父母和弟妹提供生活所需。

小太平的童年是在貧困中度過的。他的父母都是農民，收入微薄，難以維持一家人的基本生活。小太平从小就學會了艱苦耐勞，他懂得每一粒糧食都來之不易。

儘管生活艱辛，小太平卻始終保持著樂觀向上的心態。他相信，只要通過自己的努力，一定可以改變命運，創造出美好的未來。他的故事在當地流傳著，被譽為「小太平」。

信盡能不

【本報記者採訪】在一個寧靜的鄉村，有一位老農夫。他一生經歷了許多風霜雨雪，但他始終保持著一顆平和的心。他相信，只要心地善良，就能得到上天的庇佑。

老農夫的故事在鄉間廣為流傳。他是一個非常誠實的人，從不欺騙他人。他相信，只有誠實才能贏得他人的信任和尊重。他的這種品質，深受鄉鄰的尊敬。

老農夫還是一個非常有責任感的人。他總是為家裡的兒女操心，希望他們能夠過上好日子。他相信，只有辛勤耕耘，才能收穫豐碩的果實。

水晶球

【本報記者採訪】在一個神秘的角落，有一位水晶球大師。他能夠透過水晶球看到未來，預測人們的命運。他的水晶球被認為是世界上最靈驗的。

水晶球大師的故事充滿了傳奇色彩。他總是能夠在人們最迷茫的時候出現，給他們指明方向。他的預測往往非常準確，讓人們感到驚嘆不已。

然而，水晶球大師也警告人們，命運並非完全由天決定。我們應該通過自己的努力，去創造屬於自己的未來。他的話語，給人們帶來了極大的啟發。

兩相流科學

【本報記者採訪】在物理學領域，「兩相流科學」是一個重要的研究方向。它主要研究液體和氣體之間的相互作用，以及它們在各種環境下的流動規律。

兩相流科學的研究具有廣泛的應用價值。例如，在石油工業中，研究油氣兩相流的流動規律，對於提高石油的採收率具有重要意義。在環境科學中，研究大氣和水體的兩相流，對於理解氣候變化和污染擴散也有著重要的作用。

目前，兩相流科學的研究已經取得了長足的進步。科學家們通過實驗和理論研究，揭示了很多關於兩相流的奧秘。未來，隨著科學技術的不斷發展，兩相流科學的研究將會更加深入和廣泛。

港人心態

【本報記者採訪】隨著香港回歸的日益临近，香港人的心態發生了顯著的變化。他們既充滿了對未來的期待，也面臨著種種不確定性。

一方面，香港人對回歸充滿了信心。他們相信，回歸後香港將繼續保持繁榮穩定，並成為中國經濟發展的重要引擎。他們對自己的身份和未來充滿了信心。

另一方面，香港人也面臨著一些挑戰。例如，他們對未來的經濟前景感到擔憂，擔心回歸後的生活水平會下降。此外，他們也面臨著文化認同和身份認同的問題。

總的來說，香港人的心態是複雜的。他們需要通過加強溝通和對話，來緩解焦慮，增強信心，共同迎接未來的挑戰。

減字木蘭花

【本報記者採訪】在一個古色古香的庭院裡，一位文人正在揮毫書法。他寫的是「減字木蘭花」，這是一種特殊的詞牌形式。

「減字木蘭花」是宋代詞人柳永所創。它是在「木蘭花」詞牌基礎上，通過減去部分字數而形成的。這種形式不僅保留了原詞的意境，還增加了藝術的表現力。

文人對「減字木蘭花」的創作充滿了熱愛。他認為，這種形式能夠更好地表達自己的情感，展現自己的才華。他的書法作品，展現了深厚的藝術功底和獨特的風格。

情詩一束

【本報記者採訪】在一個浪漫的夜晚，一位詩人正在創作一首情詩。他將自己的情感化作文字，表達對愛人的思念和愛慕。

情詩是文學創作中的一種重要形式。它通過生動的語言和形象的描寫，表達人們對愛情的感悟和追求。情詩不僅具有藝術價值，還能給人以情感的慰藉。

詩人的創作過程充滿了靈感。他從大自然中汲取靈感，從生活中感悟愛情。他的情詩，充滿了真情實感，讓人讀來動人。

空高的尺萬

【本報記者採訪】在一個繁忙的都市，一位建築師正在設計一座高聳入雲的摩天大樓。他相信，這座大樓將成為城市的地標。

建築師的設計充滿了創意和想象力。他將現代建築技術與藝術元素相結合，創造出一座既美觀又實用的建築。他的設計方案，得到了業主和公眾的廣泛認可。

建築師還非常注重環保和可持續發展。他採用了許多先進的環保技術，確保大樓在建設和運營過程中對環境的影響降到最低。他的這種理念，為現代建築業樹立了良好的榜樣。

古人用藥

【本報記者採訪】在傳統中醫藥文化中，古人的用藥經驗是寶貴的財富。他們利用各種天然藥材，治癒了無數疾病。

古人的用藥非常講究。他們會根據病人的體質和病情，選擇合適的藥材和劑量。他們還非常注重藥材的採集和炮製，確保藥效的發揮。

古人的用藥經驗，為現代中醫藥的發展提供了重要的參考。我們應該繼承和發揚古人的用藥智慧，為人類健康事業做出更大的貢獻。

喜七糕雪

【本報記者採訪】在一個喜慶的節日裡，人們正在品嚐一種名為「喜七糕雪」的傳統甜點。這種甜點味道鮮美，寓意吉祥。

「喜七糕雪」是中國傳統名點之一。它選用上等糯米和紅豆，經過精細的製作而成。它的味道香甜可口，讓人回味無窮。

「喜七糕雪」還具有美好的寓意。它象徵著幸福和快樂，是人們在節日裡互相饋贈的佳品。品嚐「喜七糕雪」，不僅是一種味覺的享受，更是一種心靈的愉悅。

茶醋醬

【本報記者採訪】在一個溫馨的家庭裡，一位廚師正在烹飪一道名為「茶醋醬」的菜餚。這道菜味道獨特，營養豐富。

「茶醋醬」是一道非常受歡迎的菜餚。它結合了茶的清香和醋的酸爽，味道鮮美，開胃健脾。它不僅可以作為佐餐小菜，還可以作為調味料使用。

廚師在烹飪「茶醋醬」時，非常注重細節。他會根據自己的經驗，調整調味料的用量，確保菜餚的味道達到最佳狀態。他的廚藝，深受家人的喜愛。

井市吹

【本報記者採訪】在一個熱鬧的市場上，一位吹奏家正在演奏一首名為「井市吹」的樂曲。他的演奏充滿了活力和感染力。

「井市吹」是一首非常動人的樂曲。它節奏明快，旋律優美，讓人聽了心曠神怡。吹奏家的演奏，吸引了眾多路人的圍觀。

吹奏家對自己的演奏充滿了自信。他認為，音樂是生活的源泉，通過音樂可以表達自己的情感，傳遞美好的信息。他的演奏，為市場增添了一份歡樂和生機。

苦痛常非屈委常非到感

【本報記者採訪】在一個艱難的時刻，一位年輕人正在經歷著痛苦和迷茫。他感到自己的努力似乎沒有得到回報，感到一種深深的無力感。

這位年輕人的故事，在社會上引起了廣泛的關注。他的經歷，反映了許多年輕人在面對生活挑戰時的真實狀態。他們在追求夢想的過程中，經歷了無數的挫折和困難。

專家建議，年輕人應該正確看待挫折和困難。他們應該明白，痛苦和迷茫是成長的伴隨。只有經歷了這些，才能變得更加堅強和成熟。他們應該堅持努力，不斷學習，最終實現自己的目標。

當我老了怎麼辦

【本報記者採訪】隨著社會的進步和人口壽命的延長，「當我老了怎麼辦」已經成為許多人關注的焦點。人們開始思考如何為自己的晚年生活做好準備。

專家認為，為晚年生活做好準備，需要從多個方面入手。首先，要加強身體鍛煉，保持健康的體魄。其次，要積累財富，確保晚年有足夠的經濟來源。此外，還需要建立良好的人際關係，尋求精神上的慰藉。

總的來說，每個人都應該為自己的晚年生活負責。通過合理的規劃和準備，我們可以讓自己的晚年生活更加美好和有意義。

家庭衛生講座

【本報記者採訪】為了提高公眾的衛生意識，社區中心將舉辦一場名為「家庭衛生講座」的活動。講座將邀請專家講解家庭衛生的重要性及相關知識。

講座的主題包括家庭環境的清潔、個人衛生習慣的養成以及常見疾病的預防等。專家將通過生動的講解和實例分析，幫助公眾了解如何營造一個健康、衛生的家庭環境。

社區中心表示，希望通過這次講座，能夠提高居民的衛生水平，減少疾病的發生。歡迎廣大居民踴躍參加。

適者生存

【本報記者採訪】在一個競爭激烈的社會中，「適者生存」是一個普遍的真理。只有不斷學習和進步，才能在競爭中脫穎而出。

「適者生存」是達爾文進化論中的一個重要觀點。它強調了環境對生物進化的影響，以及生物為了適應環境而發生的變化。在社會生活中，這個觀點同樣具有指導意義。

我們應該從「適者生存」中汲取教訓，不斷提升自己的素質和競爭力。只有不斷學習，不斷進步，我們才能在激烈的競爭中立於不敗之地。

談我的一點經歷

【本報記者採訪】在一個溫馨的氛圍中，一位長者正在分享自己的經歷。他談到了自己的成長過程、工作經歷以及對生活的感悟。

長者的經歷充滿了坎坷和挑戰。他經歷了貧困、艱辛，但也經歷了成長、成功。他的故事，讓人感到敬佩和鼓舞。

長者認為，生活是一場旅程，充滿了未知和變數。我們應該以積極的心態面對生活，勇敢迎接挑戰。他的經歷告訴我們，只要堅持努力，就一定可以實現自己的夢想。

五彩石竹

【本報記者採訪】在一個美麗的花園裡，五彩石竹正盛開著。它們色彩鮮豔，形態各異，吸引了眾多遊客的觀賞。

五彩石竹是一種非常受歡迎的花卉品種。它們具有強健的體魄和豐富的色彩，是園林景觀中的點綴。五彩石竹的盛開，為花園增添了一份生機和活力。

園藝專家建議，五彩石竹的種植和護理相對簡單。只要選擇合適的土壤和光照，並定期澆水，五彩石竹就能健康生長，綻放美麗的花朵。

家庭衛生講座

【本報記者採訪】為了提高公眾的衛生意識，社區中心將舉辦一場名為「家庭衛生講座」的活動。講座將邀請專家講解家庭衛生的重要性及相關知識。

講座的主題包括家庭環境的清潔、個人衛生習慣的養成以及常見疾病的預防等。專家將通過生動的講解和實例分析，幫助公眾了解如何營造一個健康、衛生的家庭環境。

社區中心表示，希望通過這次講座，能夠提高居民的衛生水平，減少疾病的發生。歡迎廣大居民踴躍參加。

小丑

【本報記者採訪】在一個歡樂的節日裡，小丑正在為孩子們表演。他的表演充滿了幽默和趣味，贏得了觀眾的熱烈掌聲。

小丑的表演是節日中不可或缺的一部分。他通過滑稽的動作和幽默的語言，為觀眾帶來了歡樂和愉悅。小丑的表演，為節日增添了一份喜慶和熱鬧。

小丑對自己的表演充滿了熱愛。他認為，表演是一項光榮的職業，通過表演可以給人們帶來快樂。他的表演，得到了觀眾的廣泛認可。

家庭衛生講座

【本報記者採訪】為了提高公眾的衛生意識，社區中心將舉辦一場名為「家庭衛生講座」的活動。講座將邀請專家講解家庭衛生的重要性及相關知識。

講座的主題包括家庭環境的清潔、個人衛生習慣的養成以及常見疾病的預防等。專家將通過生動的講解和實例分析，幫助公眾了解如何營造一個健康、衛生的家庭環境。

社區中心表示，希望通過這次講座，能夠提高居民的衛生水平，減少疾病的發生。歡迎廣大居民踴躍參加。

家庭衛生講座

【本報記者採訪】為了提高公眾的衛生意識，社區中心將舉辦一場名為「家庭衛生講座」的活動。講座將邀請專家講解家庭衛生的重要性及相關知識。

講座的主題包括家庭環境的清潔、個人衛生習慣的養成以及常見疾病的預防等。專家將通過生動的講解和實例分析，幫助公眾了解如何營造一個健康、衛生的家庭環境。

社區中心表示，希望通過這次講座，能夠提高居民的衛生水平，減少疾病的發生。歡迎廣大居民踴躍參加。

家庭衛生講座

【本報記者採訪】為了提高公眾的衛生意識，社區中心將舉辦一場名為「家庭衛生講座」的活動。講座將邀請專家講解家庭衛生的重要性及相關知識。

講座的主題包括家庭環境的清潔、個人衛生習慣的養成以及常見疾病的預防等。專家將通過生動的講解和實例分析，幫助公眾了解如何營造一個健康、衛生的家庭環境。

社區中心表示，希望通過這次講座，能夠提高居民的衛生水平，減少疾病的發生。歡迎廣大居民踴躍參加。



八月廿二日(星期六)

2:30 戲曲：新小姝 難新郎
3:10 每日新聞
3:40 認識加拿大
4:00 粵語長片：女鬼嫁狀元
5:30 連末劇場：心有千千結
6:30 開心果
7:00 國語新聞
7:25 每日新聞
7:55 體育縱橫
8:15 名劇精選：大內群英
10:40 大電影：秋蓮
12:20 播放完畢

八月廿三日(星期日)

2:30 國語綜藝：玫瑰的夜晚
3:10 每日新聞
3:40 學中文
4:00 粵語長片：女鬼嫁狀元
5:30 連日劇場：天蠶
6:30 開心果
7:00 國語新聞
7:25 每日新聞
7:55 全國華人通訊網
8:15 歐陸花絮
9:00 名劇精選：大內群英
10:35 大電影：龍香劍雨
12:10 播放完畢

週 一	哥 華	城 多 利
八 月 十 四	星 期 五	八 月 廿 一 日
12時至1時45分		
“流氓大亨”	(第10集重播)	
1時45分至3時20分		
“婦女新姿”	(重播)	
3時20分至4時10分		
“金色山莊”	(第25集)	
4時16分至6時25分		
“青春前線”		
6時25分至7時15分		
“婦女新姿”	“每日一語”	
7時15分至8時	“實用英語”	
8時15分至9時45分	“新聞報導”	
9時45分至10時10分	“社團簡訊”	
10時10分至11時	“城市故事”	
11時至11時55分	“倚天屠龍記”	(第32集)
11時55分至9時50分	“歡樂今宵”	
1時50分至3時15分	“鑽石王老五”	(第6集)
3時15分至4時05分	“每日一語”	“新聞報導” (重播)
4時05分至5時40分		
“週末新姿”		
5時40分至6時30分	“包公”	(第4集)
6時30分至6時50分		
八 月 十 五	星 期 六	八 月 廿 二 日

7時50分至7時15分
“龍、虎、豹” (第14集)

7時35分至7時55分
“K=100” “國寶精華”

7時55分至8時40分
“通運新邨” 實況紀錄
中國人陸實地拍攝，內容描述香港
男士回鄉娶妻的原因及所遇到之困難

8時40分至11時40分
“家” 變 (第105 - 108集)
週末劇四

11時40分至12時05分
“幻海奇情精選” (第9集)

溫 哥 華 城 多 利
月 十 六 日 星 期 日 八 月 廿 三 日

下午1時至5時50分
“畫皮” 水間傳奇(第1集)

5時50分至6時20分
“旗逢敵手” “樂聲啟言”

6時20分至6時45分
“妙人妙事” (第13集大結局)

6時45分至7時05分
“機變天地”

7時05分至7時50分
“勁歌金曲”

7時50分至8時10分
“大江南北” (第16集)

8時10分至11時10分
“天龍八部之六脈神劍” (第1 - 4集)
殷日劇場，古裝武俠名劇，由蕭芳
、黃日南、石修、李琳琳、安樂仁、黃
、梁家榮、

1時20分至2時10分
「金色山莊」 (第26集)
晚上6時至6時25分
「430 穿樓機」
6時25分至7時15分
「婦女新姿」 「每日一字」
「常用英語」
7時15分至7時45分
「新聞報導」 「社團簡訊」
7時45分至8時15分
「城市故事」
8時10分至8時55分
「偷天屠龍記」 (第33集)
8時55分至9時50分
「歡樂今宵」
9時50分至10時35分
「鑽石王老五」 (第7集)
10時35分至11時05分
「每日一字」 「新聞報導」 (重播)

星期二： 晚上 7:00 至 8:00
風流名劍

星期三： 晚上 9:00 至 11:00
風流名劍

星期四： 晚上 6:00 至 7:00
風流名劍

星期五： 晚上 8:00 至 9:00
風流名劍

星期六： 晚上 9:00 至 11:00

怡東

● 宵夜打冷

● 晚飯小菜

海鮮酒家

SUPREME SEAFOOD RESTAURANT

下午五時至凌晨三時逢星期休息

地址：溫哥華喜士定東街535號

電話 251-3381 251-3382

**防盜！
平安！**

供應家庭及工商
各界下列產品：

防盜花窗。大小鐵門。
花園欄杆。上門燒焊。
交貨快捷。工作保証。



譚公廟

▲城多梨埠唐人街頂樓。
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA. B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一下午休息

思維裝修

舖屋柏文大小工程
油漆水電清潔等類
圖紙設計機器搬遷
保險投資移民顧問

電話二一九六〇

漢記油漆 香港油漆技師 晚五時：四三 ○三四三	佳記 修理水喉電燈 按裝熱水爐 爐及護理 電話：二五 六四九七	內外油漆 瓦仔水瀾 電話余生 0753 2723
清潔打臘 健良清潔公司	電話： 八七六、三八五四 傳呼機： 六四五、七〇〇一	內外油漆 金記土庫間格 瓦工頂瓦仔 屋工精價廉 874 0009

DONG PHUONG 冷暖水電工程
 CONTRACTORS LTD.
 2165 E. HASTING STREET,
 VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養

餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、特設 24 小時
 不銹鋼爐頭安裝燒焊、緊急修理服務
 快捷妥當
 收費特廉

TEL:

PAGER:

252-3913

667-0005

標記洗地毡

專業洗各種
 地毯、洗窗門

HAIDA THEATRE

5215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 熟一點！

性感 ● 香艷

英皇電器
修理工程
合格牌照，
新裝電火
免費估價，
電器修理，
日夜應命，
電話余鴻智
二九八·五八七八

燒鈎工程
 修補不銹鋼・銅
 ・鐵・鋁等大小
 工程・
 請電：874・6017 包洽・

門面砌磚
 門窗安裝
 免費估價

BILLY YUE

土庫間格
 陽台車房
 內外油漆
 各式圓牆

87-8779

 **嘉禾大戲院**
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華緬街三一九號查詢電話 683•8888

永恒裝修建築公司

特價優待大小裝修

估價準=平！經驗豐=快！

工具齊=靚！顧客讚=信！

電 271-1393 國粵英語

陳洽

〇八七六
九四九

修理水喉
爐頭電火
乾洗衣機
南電

FOR SERVICES RENDERED
Starring Cyndee Summers

RESTRICTED

WARNING: Completely concerned with sex
No. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER

18+

[illegible]

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX
FOX
Cinema
 Main at 7th Ave. 874-3116
 成人電影院 有冷氣
 35 MM 彩色電影
 兩部成人電影 Graded XXX
 CENDER SPREAD GIRL
 GRADED XXX
 COMING OF SEKA
 WARNING
 COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
 B.C. DIRECTOR
 加拿大首次放映 古典·歷史性原作真本電影
 八月五日開始放映 DEEP THROAT
 放映時間由上午十一時至深夜
 成人\$4.50 老人\$2.50
 夫婦\$7.50
 五時後免費泊車在戲院後面
 FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

英虐童現象嚴重

英國廣播公司調查發現逾百宗

【本報多倫多訊】英國廣播公司最近一項調查顯示，英國每年有超過一百宗虐童案件。這項調查是由於英國廣播公司最近接獲多宗關於虐童的投訴而展開的。調查發現，虐童的年齡範圍很廣，從嬰兒到青少年都有。在這些案件中，有些是父母對子女施虐，有些是其他親屬，有些則是陌生人。調查還發現，虐童的動機也很複雜，有些是出於嫉妒，有些是出於精神問題，有些則是出於經濟壓力。英國廣播公司呼籲社會各界關注虐童問題，並加強對受害者的保護。



一名三歲大的男童在父母爭吵後，坐在地上哭泣。

英國廣播公司最近一項調查顯示，英國每年有超過一百宗虐童案件。這項調查是由於英國廣播公司最近接獲多宗關於虐童的投訴而展開的。調查發現，虐童的年齡範圍很廣，從嬰兒到青少年都有。在這些案件中，有些是父母對子女施虐，有些是其他親屬，有些則是陌生人。調查還發現，虐童的動機也很複雜，有些是出於嫉妒，有些是出於精神問題，有些則是出於經濟壓力。英國廣播公司呼籲社會各界關注虐童問題，並加強對受害者的保護。

男性整容成爲時尚

【本報多倫多訊】在過去，只有女性會去整容，但現在男性去整容的人數也增加了。這主要是因為男性也想擁有更完美的外表，以符合社會的審美標準。據統計，目前全球每年有超過一百萬名男性去整容。他們最常做的是割眼袋、隆鼻、豐胸等手術。男性整容的動機也很多樣，有些是為了事業，有些是為了愛情，有些則是為了自我提升。專家提醒，男性在考慮整容時，應先諮詢專業醫生的意見，並了解手術的風險。

男性整容的動機也很多樣，有些是為了事業，有些是為了愛情，有些則是為了自我提升。專家提醒，男性在考慮整容時，應先諮詢專業醫生的意見，並了解手術的風險。

液體製成肉新法

【本報多倫多訊】科學家最近發明了一種新的液體製成肉的方法。這種方法可以將液體轉化為肉質，而不需要傳統的屠宰過程。這項技術的發明，可以大大減少肉類生產對環境的影響，並提高肉類的品質。科學家表示，這種液體製成肉的方法，可以應用於各種肉類，包括牛肉、豬肉和雞肉。目前，這種技術還處於實驗階段，預計在未來幾年內可以投入商業生產。

波蘭製成肉新法

【本報多倫多訊】波蘭科學家最近發明了一種新的液體製成肉的方法。這種方法可以將液體轉化為肉質，而不需要傳統的屠宰過程。這項技術的發明，可以大大減少肉類生產對環境的影響，並提高肉類的品質。科學家表示，這種液體製成肉的方法，可以應用於各種肉類，包括牛肉、豬肉和雞肉。目前，這種技術還處於實驗階段，預計在未來幾年內可以投入商業生產。

剪草園藝

【本報多倫多訊】剪草園藝是一門結合了園藝和剪草技術的行業。剪草園藝師負責修剪草坪、樹木和灌木，並進行園藝設計和維護。這項行業在加拿大非常流行，特別是在夏季。剪草園藝師的工作需要專業的技能，包括使用各種園藝工具，如剪刀、鋤頭和噴霧器等。剪草園藝師還需要具備良好的溝通能力，以便與客戶進行溝通和協調。

跌打風濕

【本報多倫多訊】跌打風濕是一種常見的疾病，主要由於關節受損或風濕因子引起。症狀包括關節疼痛、腫脹和活動受限。治療方法包括藥物治療、物理治療和手術治療。患者應及時就醫，並遵循醫生的建議進行治療。此外，保持健康的體重和適量的運動也有助於預防跌打風濕。

世界米行

【本報多倫多訊】世界米行是一家經營各種優質大米的公司。該公司的大米來自世界各地，品質優良，價格公道。世界米行還提供各種大米加工服務，如磨粉和包裝。該公司歡迎廣大客戶前來選購。

中國糧油有限公司

【本報多倫多訊】中國糧油有限公司是一家經營各種糧食和油類產品的公司。該公司經營的大米、小麥和油類產品均來自中國優質產區，品質保證。該公司還提供各種糧食加工服務，如磨粉和包裝。該公司歡迎廣大客戶前來選購。

夏季酬賓大贈送

【本報多倫多訊】中國糧油有限公司為感謝廣大客戶的支持，特舉行夏季酬賓大贈送活動。活動期間，凡購買指定產品，即可獲贈精美禮品一份。數量有限，送完即止。

余景輝會計師

【本報多倫多訊】余景輝會計師是一家提供專業會計和稅務服務的公司。該公司擁有經驗豐富的會計師和稅務專家，為客戶提供全面的財務諮詢和服務。該公司還提供各種會計軟件和稅務籌劃服務。該公司歡迎廣大客戶前來諮詢。

太平洋旅行社

【本報多倫多訊】太平洋旅行社是一家提供各種旅遊服務的公司。該公司經營的旅遊產品包括國內旅遊、出境旅遊和郵輪旅遊。該公司還提供各種旅遊諮詢和服務，如簽證、機票和酒店預訂。該公司歡迎廣大客戶前來諮詢。

黃堃俠公証人旅行社保險處

【本報多倫多訊】黃堃俠公証人旅行社保險處是一家提供公証、保險和旅遊服務的公司。該公司擁有專業的公証人員和保險專家，為客戶提供全面的公証和保險服務。該公司還提供各種旅遊諮詢和服務。該公司歡迎廣大客戶前來諮詢。

萬成肉食中心

【本報多倫多訊】萬成肉食中心是一家經營各種肉類產品的公司。該公司經營的肉類產品包括牛肉、豬肉和雞肉，均來自優質產區，品質保證。該公司還提供各種肉類加工服務，如切片和包裝。該公司歡迎廣大客戶前來選購。

世運分銷公司

【本報多倫多訊】世運分銷公司是一家經營各種體育用品和器材的公司。該公司經營的體育用品包括運動鞋、運動服和運動器材。該公司還提供各種體育用品的維修和保養服務。該公司歡迎廣大客戶前來選購。

司公食肉昌元

【本報多倫多訊】司公食肉昌元是一家經營各種肉類產品的公司。該公司經營的肉類產品包括牛肉、豬肉和雞肉，均來自優質產區，品質保證。該公司還提供各種肉類加工服務，如切片和包裝。該公司歡迎廣大客戶前來選購。

Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE

【本報多倫多訊】Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE是一家經營各種中國臘腸的公司。該公司經營的臘腸均採用傳統工藝製作，味道鮮美，品質保證。該公司還提供各種臘腸加工服務，如切片和包裝。該公司歡迎廣大客戶前來選購。

銀禧 YIN LO

【本報多倫多訊】銀禧 YIN LO是一家經營各種金銀首飾的公司。該公司經營的金銀首飾均採用優質材料製作，款式新穎，價格公道。該公司還提供各種金銀首飾的維修和保養服務。該公司歡迎廣大客戶前來選購。

通達

【本報多倫多訊】通達是一家提供各種通達服務的公司。該公司經營的通達服務包括國內通達、出境通達和郵輪通達。該公司還提供各種通達諮詢和服務。該公司歡迎廣大客戶前來諮詢。

京

【本報多倫多訊】京是一家經營各種京式菜餚的公司。該公司經營的京式菜餚均採用傳統工藝製作，味道鮮美，品質保證。該公司還提供各種京式菜餚加工服務，如切片和包裝。該公司歡迎廣大客戶前來選購。

萬成肉食中心

【本報多倫多訊】萬成肉食中心是一家經營各種肉類產品的公司。該公司經營的肉類產品包括牛肉、豬肉和雞肉，均來自優質產區，品質保證。該公司還提供各種肉類加工服務，如切片和包裝。該公司歡迎廣大客戶前來選購。

世運分銷公司

【本報多倫多訊】世運分銷公司是一家經營各種體育用品和器材的公司。該公司經營的體育用品包括運動鞋、運動服和運動器材。該公司還提供各種體育用品的維修和保養服務。該公司歡迎廣大客戶前來選購。

司公食肉昌元

【本報多倫多訊】司公食肉昌元是一家經營各種肉類產品的公司。該公司經營的肉類產品包括牛肉、豬肉和雞肉，均來自優質產區，品質保證。該公司還提供各種肉類加工服務，如切片和包裝。該公司歡迎廣大客戶前來選購。

Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE

【本報多倫多訊】Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE是一家經營各種中國臘腸的公司。該公司經營的臘腸均採用傳統工藝製作，味道鮮美，品質保證。該公司還提供各種臘腸加工服務，如切片和包裝。該公司歡迎廣大客戶前來選購。



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

來回溫哥華、香港 \$849 起，來回上海 \$999 多倫多 \$318 起，
韓國、台灣環島九天觀光團 全程費用 \$1288.00
香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州 十七天豪華團 \$2488.00
香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、
廿四天精華團 全程費用 \$2798.00

以上各團每月均有團出發
本公司專代理中國各長、短綫團及酒店，與香港同價

*西雅圖一天遊 \$37.
*域多利一天遊 \$60.
天天出發

*香港中旅正式委任為加西總代理
“在外售券，境內取貨”

詳情請來電查詢 電話：681-0611



寶光珠寶金行

Do Kwong Jewellery Co. Ltd.

開業十二週年紀念
酬賓大特價

所有鑽石、玉器、紅藍寶石、養珠、金銀首飾：

半價

至七折

另有鑽石大平賣，每卡只售 \$1199 元

足金時價計算，歡迎僑胞

舊金換新金

溫哥華華埠打東街129號 電話：681-0334

威岸
建築

舊屋變新屋，「買地或起屋」，

搵威岸建築！

- *圖則設計 *加大工程
- *房屋或栢文內外翻新
- *承建新屋

Esso
CHEMICALS

AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER
AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.



esclad vinyl siding...

外牆板
保養房屋最佳投資，既保養
更不需再花錢油漆，
五十年保養。

CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS SYSTEM

無駁口水漏

廿年保養，實地製造安裝。

HEAT MIRROR WINDOWS

雙層玻璃窗

B.C. HYDRO 認許為最保暖

及先進之窗門

四種窗門及安裝辦法，

任君選擇

THERMO BREAK FRAMES

盡量減除玻璃汗水



THE esgard ROOF

屋背面，最新款式

十五年保養，一日起貨

最新推出 ESGARD LO-SLOPE

SHINGLES 可代替現有的石仔

TAR & GRAVELS 屋背面，

價錢更平，效果更佳，歡迎查詢。



SUNDECK ENCLOSURES

加封露台

最現代化的建設

免再花錢維修露台

多地方用，並提高屋價

房屋及商業樓宇內外油漆。

快！平！靚！

「免費估價」

FINANCING AVAILABLE

Member of Better Business Bureau

請直接同蔡家麟接洽

WESTERN HOME CONSULTANTS

THE HOME IMPROVEMENT GROUP

305-223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
803-6595 WILLINGDON, BURNABY, B.C.

438-5953 • 290-7728

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙

免費刊登售物小廣告

請電 280-1000

欲購平靚貨品請閱本報

逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9

行政部電話：(604) 273-1571

歡迎刊登付費商業圖片廣告

SAY
VOLVO

SAY
PRECISION

VOLVO
SUBARU

CALL

ALAN VINER

936-4255

333 North Road, Coquitlam, B.C. V3K 3V8



新新 珠寶金行

溫哥華維多利亞街 547 號

TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

大減價

● 名貴鑽石特價出售 ●

重量	售價	品質
1.01 卡	\$1,100	V, I1
1.00	\$2,000	K, I1
1.04	\$2,500	K, I1
1.16	\$2,800	G, I2
1.23	\$3,360	I, I1
1.02	\$5,100	J, VVS1
1.01	\$5,500	I, VVS2
0.71	\$1,950	K, VVS2
0.58	\$1,870	J, IF
1.30 (壹對)	\$2,300	I, I1
0.67 (壹對)	\$1,980	DE, VVS

尚有其他鑽石及名貴首飾特價出售
寶石鑑定師即時為你詳細解釋
鑽石品質和價值的關係



北京參茸行

特價商品介紹

一磅庄 去蒂冬菇 每包 \$12

半磅庄 帶子乾 每包 \$4.50

半磅庄 金針菜 每包 0.80

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736

分行 總行

禮聘：

李鶴傳中醫師
黃欣賢中醫師

免費解答
中醫中藥
調理身體
健康問題

想買靚貨，請到僑信！
要買正貨，一定要到僑信！

常備

花旗參 大量供應

△零沽批發，一律歡迎▽

統辦

人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

● 溫哥華參茸第一家 ●

僑信參茸國藥行

用兵要精，用藥要正

總行：溫哥華 奇化街261號 電話：(604) 684-2621

分行：溫哥華 片打東街141號 電話：(604) 669-1834

歡迎各界人士參加，請親臨或來信本旅行社索取表格。
本年九月前截止。

防盜

（免費估價）

精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE **325-8002**

免費估價	大小工程	電動通渠	水電裝修	磚牆砌築	盜磚鋪砌	內外油漆	土庫間格	房屋修建	商店裝修
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655
住家: 438-1197



SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家: 876-6513



HEATHER COOKE
住家 681-6938
Pager 645-6813



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 435-1010



CARLOS WONG
黃長繼
Pager 686-7799
住家: 291-8777



STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會堂
Pager 645-5368
住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888

3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
• \$125,000 上2房下2房。
50x109 黃光照 645-3232

6954 E. BROADWAY BBY
地 61x140 5房。全新。有
景。共 4200 呎 \$218,000
黃光照 H. COOKE 645-3232

248-250 E. 24TH AVE 48.9x73.3
1,200 平方呎。三單位入
息。每月可收 1,200。近
巴士學校。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559, 688-7888

1005 E. BROADWAY 14 租相文。
66x122 22年新 8% NET RETURN
開價 \$575,000 林麗儀 688-7888

41-45 W. PENDER ST.
商業樓 4 層約三萬尺。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-7888

5140 EWART BBY. BC \$215,000
38x120。上四房。土庫完成
兩房。黃光照。黃會堂 688-7888

128 S. GROSVENOR。二年新。
上三房下二房單元屋主離埠
急讓。蘇雪敏。黃會堂:
688-7888

128 EAST 58TH AVE. VAN.
40年兩睡房。土庫完成
地 34x117
黃會堂 645-5368

2527 NAPIER ST. 上兩房下兩房。
42年屋 33x110。全新 \$119,000
梁寶琴。林麗儀 688-7888

4033 CAMBIE ST. 雜貨舖
生意出售。三萬六千。
後面及樓上有住 黃會堂

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴。黃會堂 688-7888

3228 E. GEORGIA 上兩房下兩房二浴廁
• 翻新地。地大 33x107.5 保養一流。
屋主急賣 叫價 \$99,000。可還價。
林麗儀 688-7888 梁寶琴 688-7888

875 RUPERT ST. VAN. \$155,000
41x107。三房樓上。6年
新。林麗儀。黃光照。

2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000。
TRIPLE NET 年 收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888

1929 PARRIE AVE. PORT COQUITLAM。溫哥
華特式屋。33x122 樓上 3 房。樓下 2 房
兩房 2 房。雙車房 黃光照 645-3232

981 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房。樓下二房 (新裝
修)。收租九百。APT 地 33x122
\$129,000 鍾植垣 645-6655

3333 GOODWIN AVE. BBY.
53x112 樓上三房。樓下一
房。\$119,000
黃會堂。梁寶琴 688-7888

3645 E. 26TH AVE. VAN.
地 66x111。3 睡房上層。兩
房。兩房。\$184,900
黃光照。林麗儀 688-7888

100x122 (唐人街)
248-250 JACOBSON AVE. \$319,000
513-509 E. CORDOVA ST. \$155,000
517 E. CORDOVA ST. \$170,000
黃光照 H. COOKE 645-3232

4161 PENITENCE VAN. 33x100
全新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232

52 E. HASTINGS. 旅店有 58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流租客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888

7970 REIGATE RD. BBY.
歐式豪華裝修式豪華大屋。
六睡房。四套半浴室。材料
上乘。瓦頂。實用兩層四千
餘呎。有熱水暖氣。音響。
防盜及中央吸塵系統。蒸氣
室。遙控開關雙車房。柚木
廚櫃。旋轉樓梯。另有合法一
層一房獨立土庫等。歡迎
詢問參觀。林麗儀 876-6
513 黃長繼 291-8777

2802 E. 2ND AVE. VAN. 33x124
15年。樓上 2 房。樓下 2 房
廚廁齊 \$129,000 黃光照 645-3232

6040 BUCHANAN ST.
北本拿比。上兩房下兩
房 52x120。有泳池。\$139,000
梁寶琴 263-4949

50x127 屋地。樓上 2 房。中層 4
房。樓下 3 房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232

3579 E. 47TH AVE. VAN.
地 45x154 5 房 3 房兩房
抽水地。
黃光照 H. COOKE 645-3232

2056 TURNER VAN 37 年。
40x113 上 4。中 1。下 1
\$139,000 黃光照 645-3232

2435 KINGSWAY ST. VAN.
33x105.7 投資好地。有前途
40年一房。一廳。急賣。開價
\$86,400 黃長繼 291-8777 PGR 686-7799

24 KASLO VAN. 地 33x108
樓上 3 房。樓下 3 房。抽水
地。2 房 2 房。\$109,000
黃光照 645-3232

20 WEST 20TH AVE 三租
DUPLEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888

1861 E. 39TH AVE \$109,000
35x94。共五房。41年屋
城多利亞。黃會堂 688-7888

271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會堂 645-5368

4542 IMPERIAL ST. BBY. 35 年
68x128 屋街角地。共五睡房。
近 METRO TOWN 黃會堂

4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地。
\$99,000。黃光照 645-3232
黃會堂 645-5368

3181 WAVERLEY AVE. KILLARNEY
高層住宅區。33x102.5 地。清
潔 900 呎二睡房一廳。新
油漆。空屋。可即入住。近中
小學。巴士及商業中心 (CHAM
PLAIN MALL) 有五萬元五年按揭
十萬。好機會。開價 \$88,800
請電: 黃長繼 291-8777 PGR 688-7888
688-7799

203 E. 46TH AVE. VAN.
26.45x105.5 投資好地。30多
年兩睡房一廳。急賣。開價
\$86,800 黃長繼 291-8777 PGR 686-7799

3632 NAPIER。上兩房下
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949

2708 FRASER HWY ALDERGROVE B.
C. 物業連餐館 (執有小許設備)
地 110x197.53 街角商業地。實
價 \$259,000 鍾植垣 645-6655
645-6655 688-7888

537 E. 21ST AVE. VAN.
地價 \$89,900 33x132
鍾植垣 645-6655

1934 TRIUMPH 全翻新。
月收近四千元。
價 \$353,000 有 17 萬按揭

523 MAIN ST. 唐人街。及商業區。
平租。生意。\$79,000
黃光照 645-3232

5655 PATRICK ST. 開價 \$119,900
地大 53x114 33年新 1170 方尺。
二車房。屋主急賣。林麗儀 H. COOKE
1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

1845-1155 W. 10TH AVE. VAN.
5年城市屋上二房二層 \$121,000
黃光照 645-3232

811 LILLOOET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$95,000
梁寶琴 688-7888

7055 PEIGATE RD. BBY.
多層豪華三層五睡房。新
上層。共三房。完成兩層 3
200 餘呎。土庫 1800
尺。黃長繼 291-8777

439 E. 19TH AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會堂 688-7888

2634 E. 7TH AVE. 38年
33x122 \$131,900 樓上
2 房。樓下 2 房。廚廁齊。
黃會堂 645-5368

12 年新有三舖位。地
78x200。17 個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價 38 萬餘
梁寶琴 688-7888

華埠分層出售旺舖寫字樓

金冠中心

首創

公用停車場直達每一單位

旺鋪
出租

已有數單位賣出

寫字樓
出租

OPEN HOUSE

週末

下午一時至下午三時

出售或出租請電: 688-7888

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

VANCOUVER EAST OFFICE
205 —1651 COMMERCIAL
251 —4100

大
71
16



大華大屋。地點係美芝路及牛
52號。紅瓦頂。淡水地。地磚。
樓上四房。家庭房。意大利連梯
新屋。手工一流。地大 42x120。
叫價二十餘萬。來電 437-5571
or 324-8716

劉菲臘
公司：251-4100
住家：251-4367
別墅 固VAN SPECIAL • 石
下二房 • 可合法出租 •

漆。交通便。近 COMMERCIAL
地點一流。投資者勿失
2。適合各類生意。或

32 MAUREEN
CHAN
陳太

NIGHT區西人屋・樓上二房
廳・保養清潔一流・近學
・地區幽靜・叫價\$95,000
快！

9-6331

troplan 馮沾

相宜

JIM

COVER
心
物商恒

業單位已大部
適合各行業生

●生意

△特別建築

業樓 -94
20x20 冷及
\$478,000.



▲16年28

\$380,000 場・
\$380,000 償\$

日 \$1,000 多・新型用具

\$380,000

持有政府
牌照
專門修理及按
裝，兼修理水
喉等工程，換
熱水爐三百廿
元，免費
上門估價。

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程·設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務·快捷
妥當·
電話：八七二·一〇三九
二六六·二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

曹振興

專承裝修修理，大小商
業冷暖氣機凍房，急凍
房，電爐牛奶肉食瓜果
櫃，電爐電火政府牌照

馬君寰

三二七一五一（英語）
三二一一七二〇（華語）

專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電：英語 251-2301 政府牌照
話：粵語 255-4821 馬文紹

修理 電爐 乾洗衣機
買賣 冰箱 微波爐
冷房冷氣
特價優待僑胞
日 879•2925
夜 434•1272


 Andy C. Chan
 公司: 2988855
 住宅: 2988855
 傳呼機: 6802977
 百信實業公司
 INSPECTION REALTY LTD.

正房三間打柱。兩層。坐北向南。
四房正房三間。獨立電大暖氣
鍋。近京士成。自住一單位。
另收\$625月租。



(166 E. 39TH)

▲近海 近大皇公三層新
屋。豪華六睡房。五浴室
三車房。三千方呎。售廿
八萬九。

餐館。樓高一萬一十方尺。年淨收五萬餘。售11萬5千。餐館150座位。年營35萬。設備一流。面積七千方尺。售十四萬五。

▲商業店舖及寫字樓

位喜士定東街50尺闊。石屎大樓兩幢。共收租三萬餘。售11萬。自用投資佳宜。

▲ (246 5TH ST.)

二坪五新廚房餐館生意出讓。裝修新期。設備完善。有酒吧120座位。最批。只售八萬五千。

代理

Autoplan

房屋 汽車 生意 醫藥

燕梳

華埠旺舖出讓

房屋買賣

物業收租

● 華埠旺舖出讓 一千多平方尺。通街五百號地段。月租一千一百多美元。頂手三萬九千元。速交易。有商量。問任澤濠。

● 新屋。在建造中二七二七第七街東。新屋。三二六五第六街。在建造中。

● 新屋。二二一 Grand St. 不日開工。另有地盤。位於域多利大道附近。以上新屋接納舊屋相換。

● 本汝比四年新屋上下完成急賣。只售十五萬餘極極便宜。

● 三層舊屋。現租出六百元。乃路來廿一街。只售九萬九千元。投資良機。

● 觀新合法上下屋。好屋。入息每月可達千元。近千街與夫沙三十三萬元。

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務

JACQUELINE
WENNES
266-4825

▲ 叫價 \$15,000
出 1044 呎 12 呎
座 3 房 2 廁 地。好入息。售
\$16,500

▲ 1255 呎 呎 呎。四睡房只售 \$115,700
只售三萬五！又平！
區 2250 OXFORD ST.
西區 KITSILANO 兩睡房 柚木主人房 套房及洗衣
房。減售 \$96,500。業主急售。請速攞。

35- 1471
 2683 NORDLAND DRIVE
 投資者佳音，正廣兩
 房，誠售十一萬。

蕭偉東
 住家 321-8868
 傳呼 667-0071
EDDIE SHIU
 公司 434-1431

MULTIPLY REALTY LTD.

1332 / 62 街
 萬九千五
 49x128 三睡房

近菲沙街交通方便。
 士德古牆。上層三房半
 土庫二房一廳。只售十
 一萬五。

51x104 地。京士威
 乃磨街。上層三房。土
 庫二房一廳。十三萬。

三層城市屋三睡房。有
 土庫。價七萬九。

大兩房栢文。近購物商
 場及ALRT。只售七萬九

七百多尺一睡房栢文。交通方便。近商場五萬九

KEYSTONE REALTY 恒基置業
公司：261・8118

住宅：420-1851 胡鶴洲
420-4962 KEN WU

直捷中英傳呼：667-3989

31033

▲五年新大屋 • \$229,000.

▲三房一廳大屋 \$105,000

▲十年新屋 • 十六萬五 •

▲新街與46 • \$135,000



馬偉俊

DON MAH
686-1156 Pgr.

Sutton
GROUP
West Coast Realty
986-9321
Office

**COMMERCIAL AND RESIDENTIAL
INVESTMENTS AND
BUSINESS OPPORTUNITIES**



MULTI

涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅: 435-4423

★精通

- ▲投資移民及換高貴林十年新商業樓萬餘呎地
餐館及大型雜貨舖祇售五十九萬。
- ▲餐館可獨立出售價五萬九。
- ▲PN 區區樓上兩房土庫兩房 33x125 十二萬五
- ▲三年新 VANC. SPEC. 樓上1300呎土庫完成 900
呎收租四百五。祇售十六萬九千九。
- ▲西區 DUNBAR 街四房新屋加商業舖位。祇售二
十五萬。
- ▲全新裝修一房兩文近海街及百老匯即可入住。
祇售三萬九。雙門連車。
- ▲本拿比唐餐館50座位全酒牌。有冷氣設備齊全
租平約長。生意好。祇售五萬九。隨時約

PLE REALTY LTD.

涂念賓

TONY TOWE

公司 434-1431

中文傳呼機 645-8912

公司 434-1431

37 KINGSWAY

MONTCOUBERT B.C.

粵語 ★

▲十年新特式屋。平正標準地。上三房土庫完成一睡房。近域多利。半分鐘到小學及公園巴士新屋

▲ KILLARNEY 5x120 呎平正大地。最新設計。歐籍築師。七大睡房。3700 呎悅新屋。三車房。瓦磚。熱水暖氣齊全。廿餘呎。現可遷地抬牆祇等！

▲兩間一睡房原文。四百餘呎及六百餘呎。有景。二樓光猛通爽。分售四萬三千五百及五萬一千九！

▲近菲沙36年士德古三大睡房靚屋。土庫完成二房兩廁四

Century 21 **郭亮言**
DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive

公司: 872-0321
住宅: 575-5725
傳呼機: 667-3093

▲東區大屋適合大家庭。乃康史成
廳附近。地約5,000上層四房兩
廳一廚。完成高土庫三房一大廚
房。保養好。共兩浴室。有車房
近 SENECA 學校及巴士。開價十
三萬餘。

▲六年新兩房栢文。保養費低。近
商場巴士及學校。業主急賣只售
五萬一千九。只需數千元首期。
你就可以擁有兩房栢文。機會難
逢。請勿錯過。

▲東區瓦頂新屋。座北向南。33
166。面積二千七百呎共六睡房
四浴室。兩型二千呎房。近交通
學校。售十九萬餘。有價議。

▲複式大樓宇鏈面積4388平方
呎。8年新五房四廳一大廚房。
罕有房。光線充足適合高尚大家
庭。開價廿二萬四千。

- ▲設備齊全。經營肉類、熟食及衣服店。交通繁忙。東主經營六年。每年生意四十萬。東主別業。適合家庭經營。固定顧客。急賣。歡迎還價。
- ▲餐館位於 (HOPE, B.C.)。12 Q 座位。有冷氣。有唐館設備。開價 \$99,000
- ▲餐館 (溫哥華市中心)。80 座位。位於 ARMY & NA 公司附近。東主經營18年。有牌照。東主退休。還價。開價 \$55,000
- ▲冷杉製造設備出售。東主退休。開價 \$40,000 實價。急教授。
- ▲魚廠。價包括貨倉樓宇 (二萬四千尺)。商業魚。有 AET 牌照。商譽。設備及租約改良。可收行 \$400,000。存貨 \$350,000 開價 \$3,250,000
- ▲12 組指文 (溫哥華東區)。五年新。五組 兩睡房 7 組一睡房。16 個地下停車位。6 組有火爐。電梯。開價 \$625,000。


 鄭漢雄
 ALLAN CHENG
 公司: 434-1431
 住家: 875-0838
 中文傳呼機 645-6658


 ▲ 萬餘。急賣
 三房靚屋。高土庫。
 保養良好
 2076 TURNER 近
 NANAIMO & HASTING


 ▲ 四萬餘
 一房一廳板文。西
 業主搬頭。雪櫃。
 箭廉標樣齊

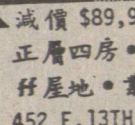


急售

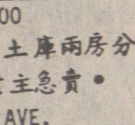
▲減價 \$89,900
正厝四房。土庫兩房分租
呎屋地。業主急售。
452 E.13TH AVE.



NO. 122-440 E.5TH AVE,
▲MAIN夾 53TH AVE.
31年新靚屋。硬木地。
庫全部完成分租。近學
請電詳情。



\$105,000
▲30餘年新靚屋。高土庫
四睡房。地大 3x122
3129 NEWFREW



▲ 4008-4010 DOMINION
6年新合法呎屋 66x
地。開價 \$269,000

李標



BILL LEE

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

●東區屋主自建十層新屋, 材料手工包你完好, 41呎地, 樓上實用面積一千五百呎, 開價十九萬二千。

●東里區唐人餐室, 日做二百五十, 生意日日上升, 開價三萬五。

●27街近乃磨街, 25年新, 樓上三房兩廳, 33呎地, 十二萬九千。

●六街近蘭菲街, 樓上三房兩廳, 全部翻新, 內像新屋一樣, 十三萬九千。

●觀新屋, 歐洲建築師建造, 上等材料手工包你完好, 十八萬九千。

●街近會拔街, 十八萬九千。

●近域多利街濕屋, 樓上樓下全部完成相文地, 街角地段, 有機會賺錢, 開價十一萬七千。

●三層大屋, 樓上三房一廳所, 正廣兩房兩廳兩廁, 土庫兩房一廳可出租, 近京士威, 十二萬五千。

●東區新屋八間, 開價十四萬九千至十八萬七千, 上等材料, 手工一流。

●樓上樓下全部完成, 舊屋換新屋, 或現銀交易, 一條客路。

●16街近菲沙街, 樓上樓下三房一廳, 月租千餘, 開價十三萬七千。

●近菲沙街橋南地, 樓上二房二廳, 樓下三房一廳可出租, 乾淨美觀, 開價十萬七千。

實業請注意

閣下如有屋買, 本人會為你免費估價及解答任何疑問, 並將盡全力以在短期內為你用最滿意價格賣出, 服務週到, 保證滿意。

●建屋師高價收買建屋地或舊屋現款交易歡迎隨時來電指數。

款式任你選擇, 用上等材料及歐洲技師, 價錢便宜, 服務週到, 保證滿意, 請隨時來電詢問。

徐松齡 PAUL TSUI

327-9322

房屋生意、商業投資
免費估價、請惠電查詢

匯西街。15號著名意
并燒鴛堂食外。生意
批好。叫價四萬餘元請還價。
自助快餐店2間。生意
容易管理。日營千餘元
魚翅詢。

KING GEORGE HWY. 興
中西餐館。全酒牌。
營十多年。現因家事。
業求割價急售。歡迎來
看。

6 44街。樓上有四
土庫二房一廳標準租
價十二萬餘元。
95 ST. CATHERINE 街。
六非沙街。六大睡房。
會。現每月收租一千餘
元十二萬多。

● 代理 ICBG 汽
梳及牌照各種手
● 代理房屋、傢私
醫藥。
● 代理商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問

廿年經驗
保證滿意
代理置業投資

REAL ESTATE and
PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山，國語，中山，廣州，
潮州，英文，越南等方言。

寫字樓出租

有兩間辦公室面向奇化
街設有地氈及各種設備
包水電費用光猛又乾淨
才月租 \$ 325
地址：301•145 號
奇化街請電 687•8899

伍黃秀英



實事實實燕梳公司

余正木工坭水

電話: 251-6248

政府牌照
廚身批邊
水坭磁磚
磚石砌面
水喉修理
油漆瓦仔
改建加建
各項裝修

唐記建築裝修

Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話: 二五四一七五〇三
六八七四〇九四

中明

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

強華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器
承接煤氣工程
服務大小水喉
價格克己
保證滿意

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
直線電話: 667-7393



八月新盤
東西柏文
投資買賣



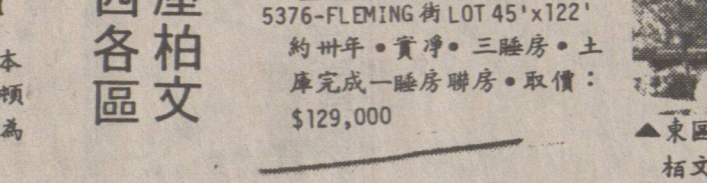
唐餐小型飯店實業商業
BROADWAY 離國總署。三萬
有商量。機會莫失。



HIGHRISE APARTMENT
列治文區。二睡房石屋柏文
PARK TOWERS。交通方便。
適宜退休人士。取價
\$105,000

何仲生

東區靚屋
5376-FLEMING 街 45'x122'
約卅年。實淨。三睡房。土
庫完成。一睡房。取價:
\$129,000



東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五

東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680-3199



東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五

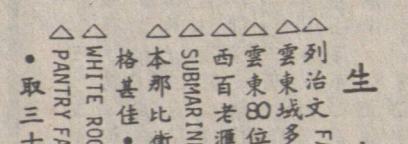


東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五

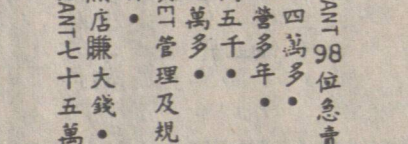


東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹揚 梁開平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985 #0068



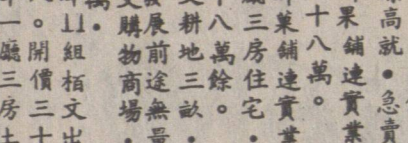
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



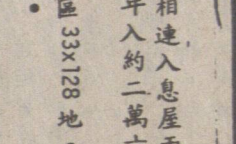
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



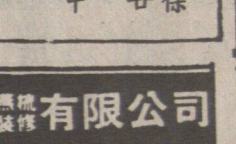
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



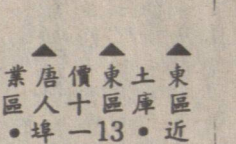
JOHN WOO
胡國誠
2837 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H9



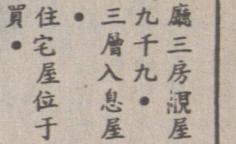
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五

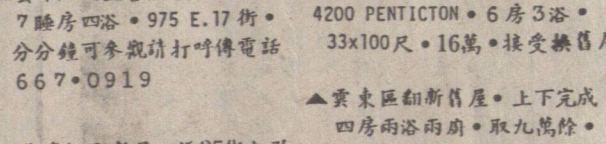


東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五

Page 667-0919
BUS: 434-1431
RES: 873-0507
MULTIPLE REALTY LTD.
2837 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H9



東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五

謝大鈞

F.R.I. R.I. [B.C.]
GARY TSE
中文字直接傳呼電話 680-5275



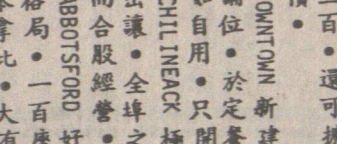
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



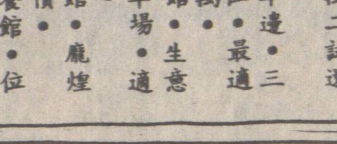
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



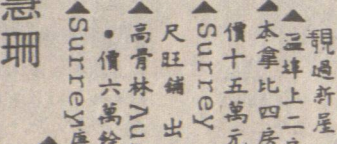
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



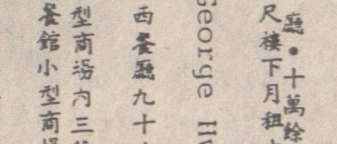
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426-MAIN ST. VAN. B.C.
公司: 683-4618 住宅: 321-8198



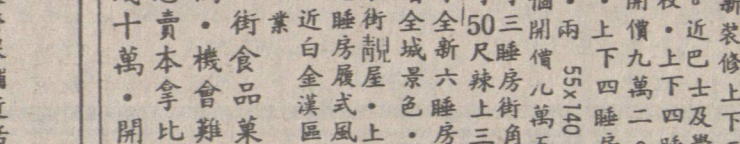
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



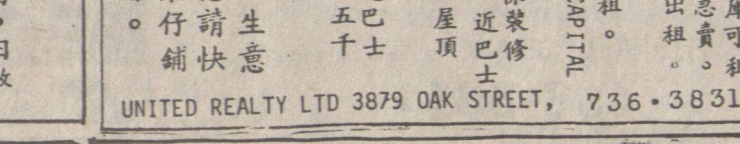
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



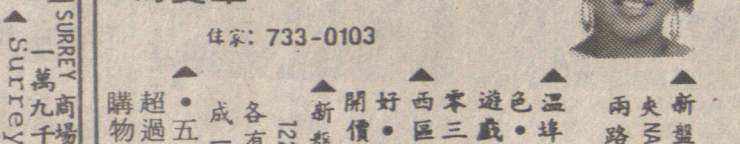
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



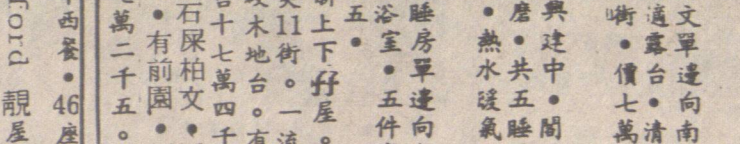
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



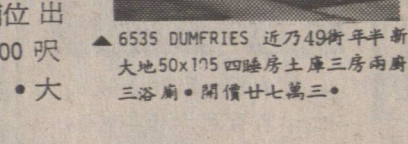
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五

李兆梅

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住宅電話: 525-6983
STELLA LEE



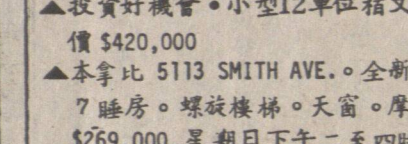
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



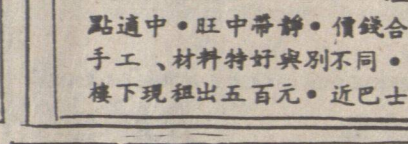
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



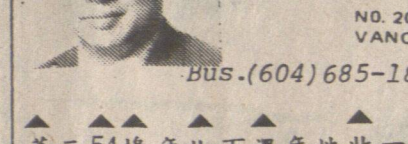
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



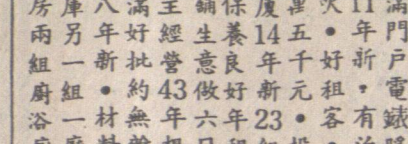
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



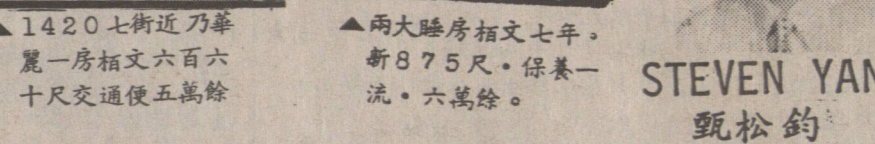
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五

STEVEN YAN

甄松鈞
421-3459



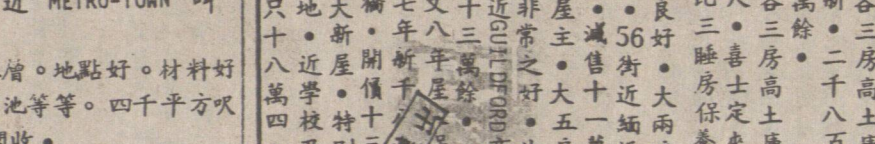
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



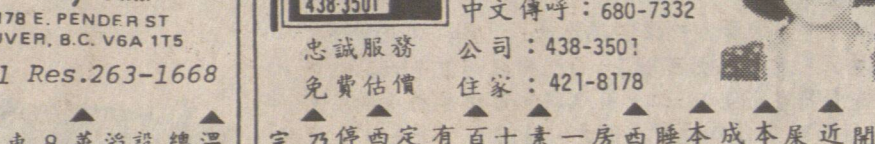
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



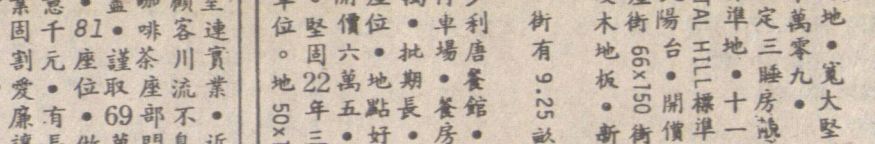
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



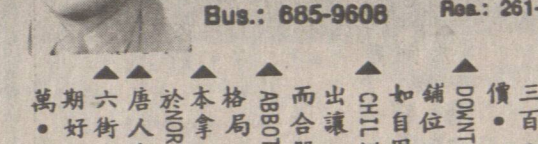
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



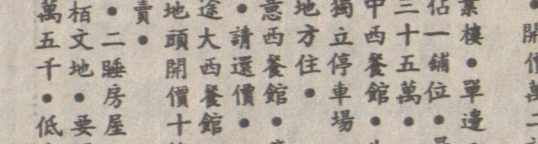
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五

陳大興實業公司

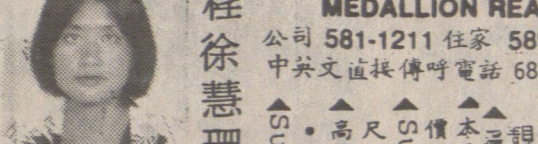
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048



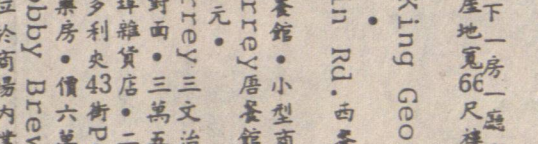
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



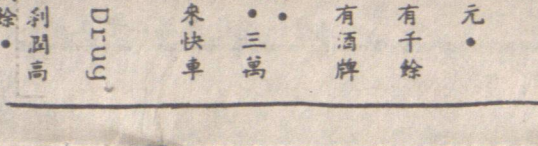
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



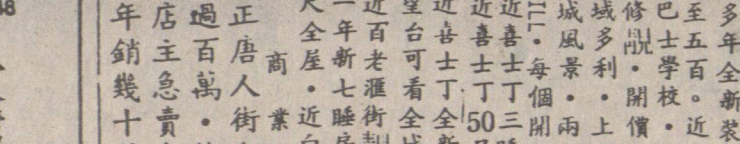
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



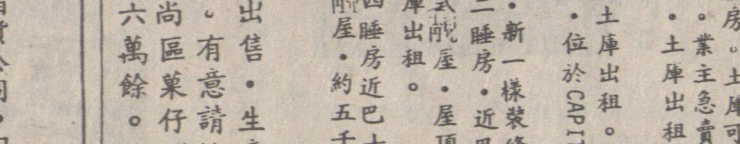
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五

馬不停蹄

為你服務



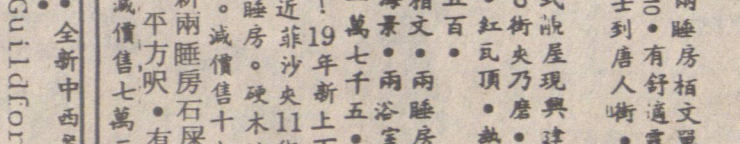
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



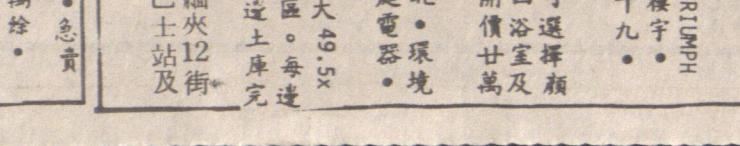
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



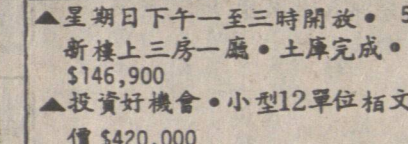
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



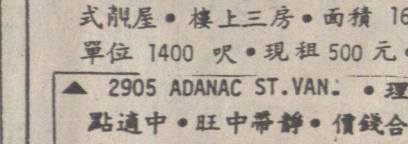
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五

Andy Ip

253-0806



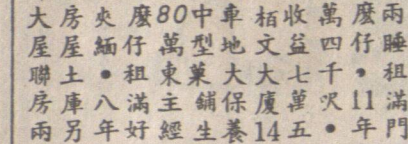
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



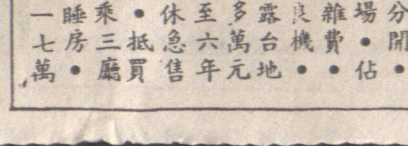
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



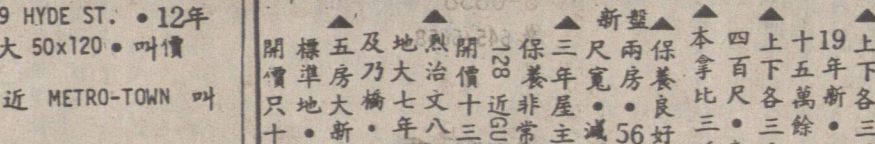
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



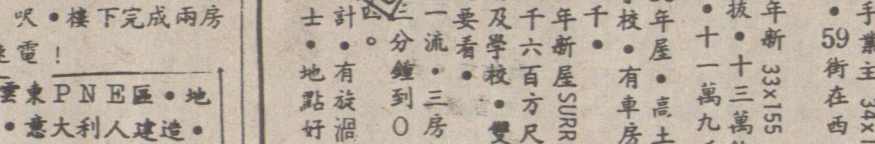
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五

MULTIPLE REALTY LTD.

TOM WONG 黃衍嘉
住宅: 254-8469 公司: 434-1431
傳呼機: 680-7331



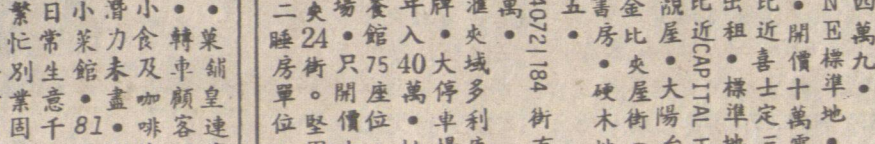
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



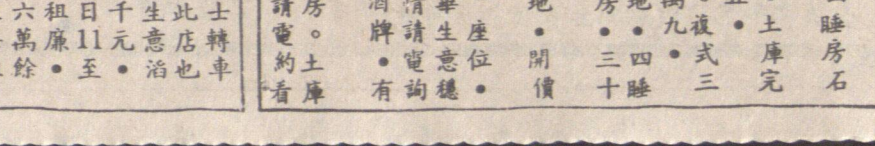
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



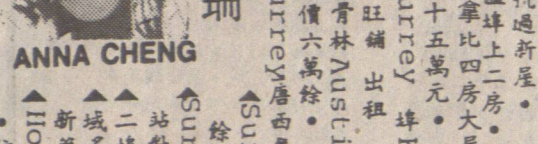
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



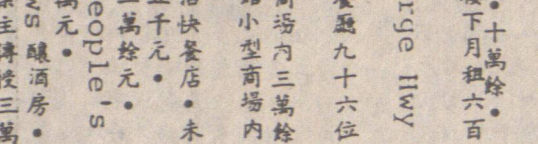
東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五

SUTTON GROUP

MEDALLION REALTY
581-1211 住宅: 589-2563
中文字直接傳呼電話: 686-0906



東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五

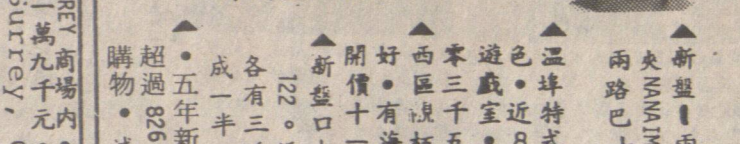


東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五

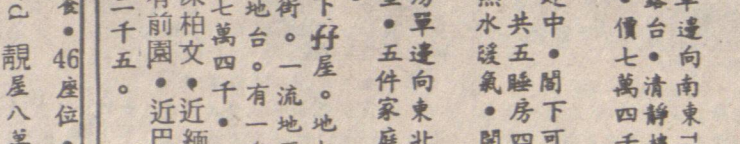


Montreal Trust

公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住宅: 733-0103



東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五

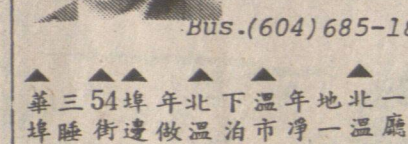


東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五

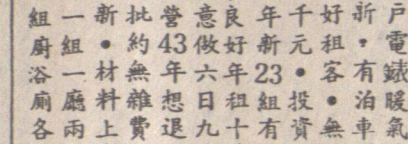


KINSON CHAN 陳健錦

建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus: (604) 685-1821 Res: 263-1668



東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五

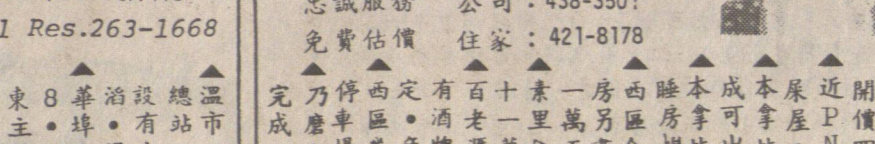


東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五

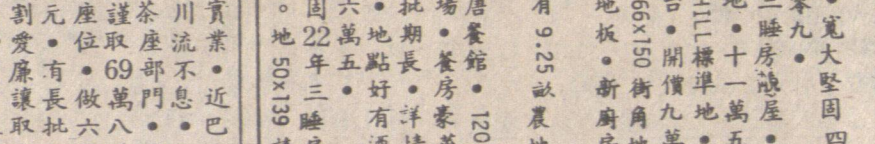


HABITAT 60

2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501
住宅: 421-8178



東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五



東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文。一組。取價四萬九千五

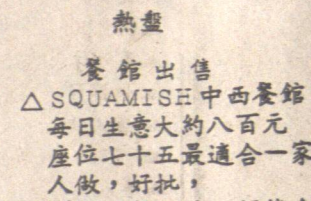
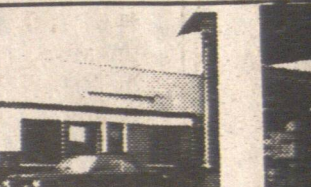
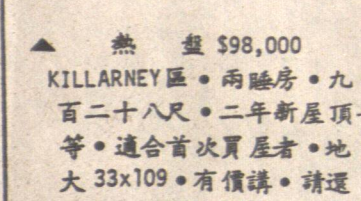


加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

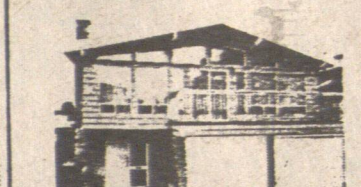
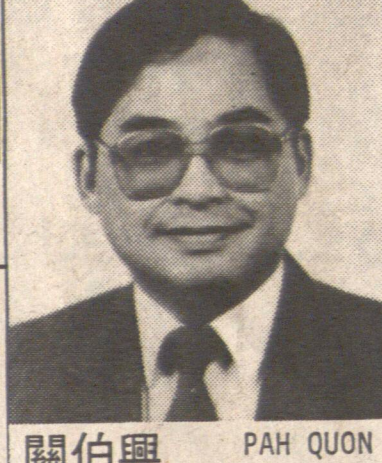
2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

▲雲峰街咖啡 SHOP 40座位
易打理。生意好。好過打工
叫價 \$36,500

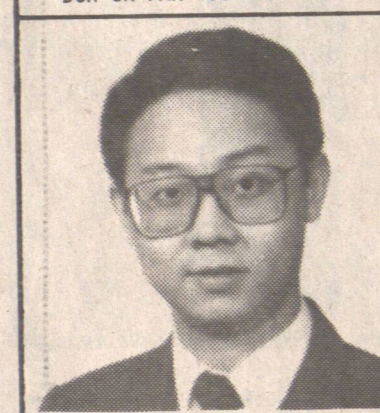
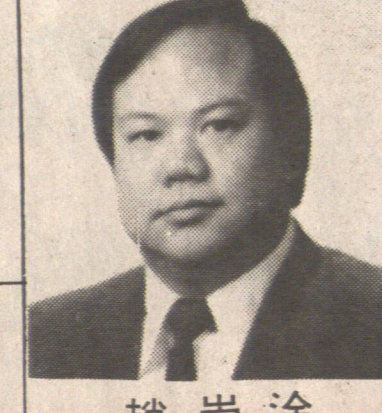
▲DAVIE 街西餐廳。有
酒牌。100多座位。
有酒牌。叫價
八萬五千。
DON OR PAH 438-8161

▲入息三房屋。九年前全
屋翻新。月入一千四百。
交通方便。近學校巴士。
叫價十五萬四千。▲吉舖位出租。近唐人街。
上有五千元。可以做寫字
樓或餐館等。正層舖位二
千尺。每尺租金大約五元
半。1年1平!▲近唐人街27年新商業樓
樓上三層。每層四
千尺。三門及後面有
停車場 25x122▲商業樓三層。共七十五尺。每年收入大約二萬四千。位於
正街。大有前途叫價28萬元。▲熱盤
餐館出售
△SQUAMISH 中西餐館
每日生意大約八百元
座位七十最合適一家
人做。好批。
叫價六萬九千。好機會▲BFE 珠寶金店
生意叫價九萬八千
元。急賣。▲熱盤 \$98,000
KILLARNEY 區。兩睡房。九
百二十八尺。二年新屋頂。
等。適合首次買屋者。地
大 33x109。有價議。請速
價 ASK DON OR PAH▲39萬餘。生意連實業三年
新。四千尺。泊車場。由
雲峰去大約40分鐘。
ALDERGROVE.

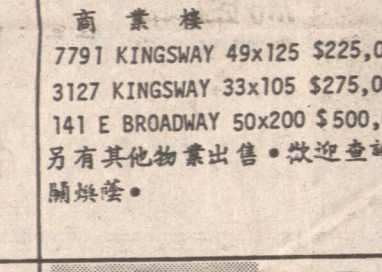
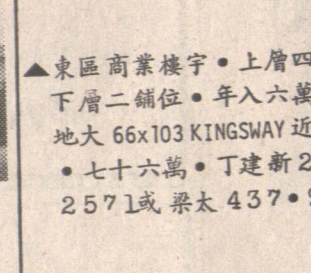
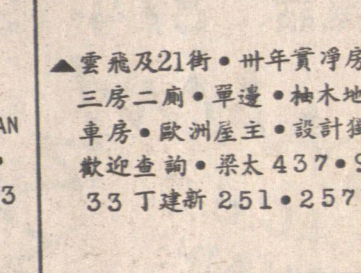
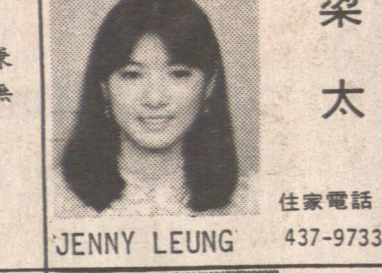
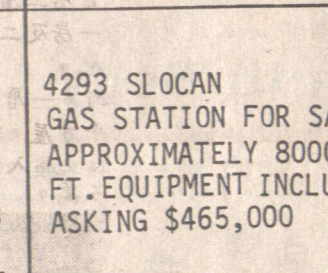
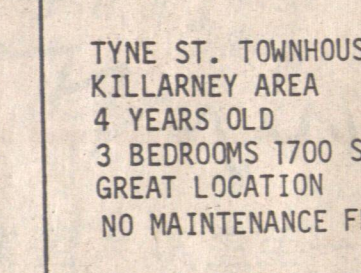
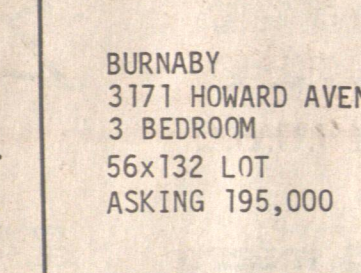
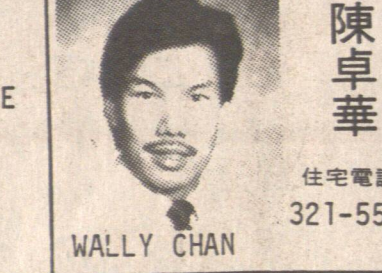
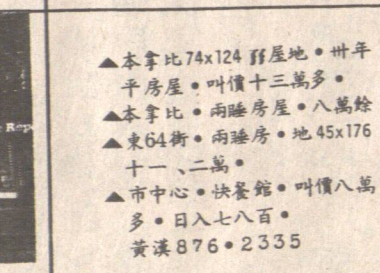
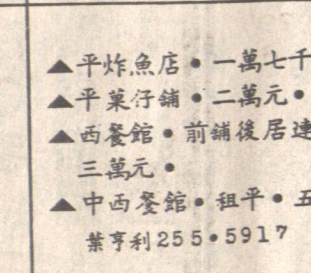
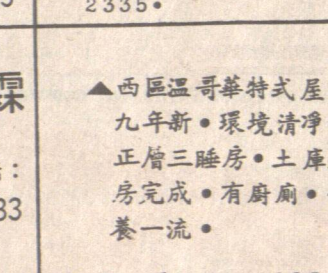
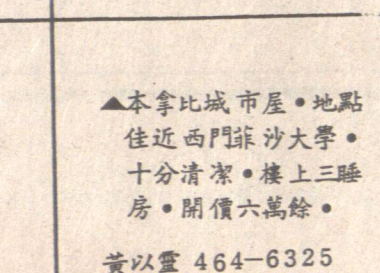
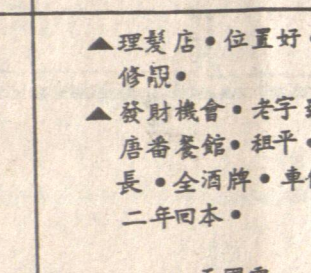
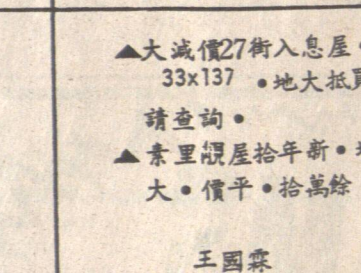
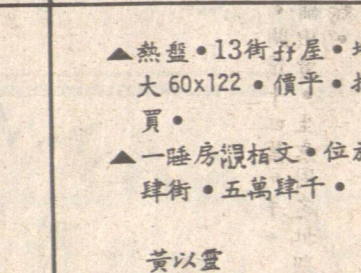
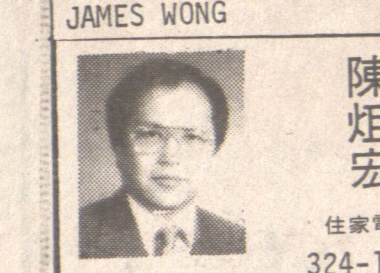
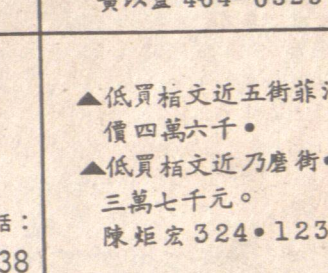
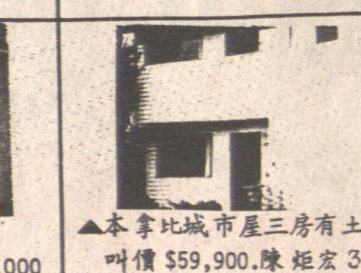
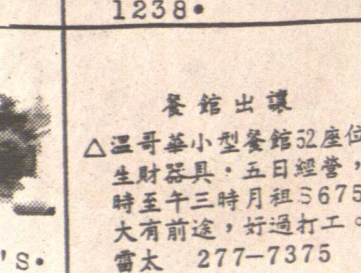
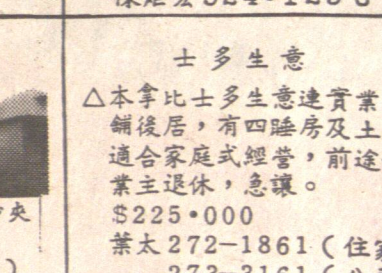
▲本拿比三房一廳。16萬9。

▲西區 HUDSON 街近 MARINE
DR. 西餐廳。叫價七萬餘。
△中西餐館。生意連實業。
近旅店及戲院。叫價只廿
八萬餘。位於 CLOVERDALE
跑馬仔車庫。
DON OR PAH 438-8161關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

△雲東廿五年新瓦屋頂兩
睡房。叫價十二萬九千
DON OR PAH 438-8161

陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808▲CHAMPLAIN 區。一連好屋
▲有大後園。近 CHAMPLAIN MALL。
4 年屋內外如新三睡房。請
試13萬餘。▲乃屬夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。叫價 433.1239
陳菲立 435.7441▲小雙車房。三單位。好風
景。40x125 地。位於
1800 BLK 東 GEORGIA 街
叫價合理。可自住或出租▲本拿比大屋。生意好。
地區旺。年租任定。萬餘。
△FRASER 夾 6 街。一睡房租
文。叫價 4 萬餘。
△西區 MURFIN 咖啡。生意十
分好。叫價平。▲全新屋在建中。近 KINGS
WAY 同 SLOAN。叫價十八
萬餘。八月完成。材料一流▲本拿比六個月新屋。歐
洲人建築師。鐵板地。有
景近 BRENDWOOD MALL 交通便▲免費為客估價
詳情請電查詢
趙崇淦 433-1239
陳菲立 435-7441▲本拿比巨型屋。
▲樓上 2 單位。樓下 2 單位。
年入 \$23500 地 66x133 DOWNTOWN
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239▲新屋
▲GOTHARD 街近 SLOAN。
新屋在建中。叫價十九
萬餘。
趙崇淦 433-1239
陳菲立 435-7441▲乃屬夾 19 街。長 LOT。保
養好。交通方便。樓上兩
睡房。土庫完成。▲41 年屋近 RUPERT, KINGSWAY
樓上兩房。土庫完成。保
養好。叫價十一萬餘。屋
主急賣。
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

商業樓
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
另有其他物業出售。歡迎查詢
關煥陰。

關煥陰 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257▲樓上兩房。樓下餐館
\$325,000
關煥陰▲四房兩廁及四睡房。地
66x132 \$300,000
關煥陰▲東區商業樓宇。上層四房
下層二睡房。年入六萬餘。
地大 66x103 KINGSWAY 近 SLOAN
。七十六萬。丁建新 251.
2571 或 梁太 437.9733▲雲飛及 21 街。卅年實得房
三房二廁。單邊。柚木地板
車房。歐洲屋主。設計獨特
歡迎查詢。梁太 437.9733
丁建新 251.2571▲50 位 WESTEND 唐餐室。可兼
賣西餐。有酒牌。租平。無
限潛力。梁太 437-9733
丁建新 251-2571梁太 JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571▲三年豪華大屋。樓頂黃金。
地 41x110。早連精選中之精
選。丁建新或梁太。▲乃屬夾一街。32 年上三下二
上下兩層黃金。地 33x135
丁建新或梁太。▲4293 SLOAN
GAS STATION FOR SALE
APPROXIMATELY 8000 SQ
FT. EQUIPMENT INCLUDED
ASKING \$465,000▲SAD WEST 44TH
餐館
▲VICTORIA 街 \$54,000
DOWNTOWN, DAVIE ST. 有
酒牌。一百座位。
譚國平。陳卓華▲TYNE ST. TOWNHOUSE
KILLARNEY AREA
4 YEARS OLD
3 BEDROOMS 1700 SF.
GREAT LOCATION
NO MAINTENANCE FEE陳卓華 WALLY CHAN
住宅電話: 321-5592譚國平 JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515▲本拿比 74x124 靜屋。卅年
平房。叫價十三萬多。
▲本拿比。兩睡房。八萬餘
▲東 64 街。兩睡房。地 45x176
十一。二萬。
▲市中心。快餐店。叫價八萬
多。日入七八百。
黃漢 876.2335▲平炸魚店。一萬七千元。
▲平菜行舖。二萬元。
▲西餐館。前舖後居連物業廿
三萬元。
▲中西餐館。租平。五萬四。
葉亨利 255.5917▲大減價 27 街入息屋。
33x137。地大抵買
請查詢。
▲雲里屋屋格年新。地
大。價平。拾萬餘。
王國霖▲熱盤。13 街好屋。地
大 60x122。價平。抵
買。
▲一睡房兩廁。位於
肆街。五萬餘。
黃以靈▲SQUAMISH
上有居住單位。下有生意
叫價三十萬。地大。
陳炬宏 324.1238▲525 E. 6TH AVE.
五睡房。年入二萬餘。
陳炬宏 324.1238黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335▲西區哥倫比亞特式屋。
九年新。環境清淨。
正層三睡房。土庫三
房完成。有廚房。保
養一流。
黃以靈 464-6325▲本拿比城市屋。地點
佳近西門沙大學。
十分清潔。樓上三睡
房。開價六萬餘。
黃以靈 464-6325▲102-116 VICTORIA DR.
八睡二睡房。年入 \$38,000
陳炬宏 324.1238▲本拿比城市屋三層有土庫。
叫價 \$59,900。陳炬宏 324.
1238。▲溫哥華小型餐館 32 座位。連
生財器具。五日經營。早六
時至午三時月租 \$675.00
大有前途。好過打工。
雷太 277-7375▲士多生意
△本拿比士多生意連實業。前
舖後居。有四睡房及土庫。
適合家庭式經營。前途好。
業主退休。急讓。
\$225,000
葉太 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)王國霖 JAMES WONG
住宅電話: 874-6983▲低買兩層近五街沙。叫
價四萬六千。
▲低買兩層近乃屬街。叫價
三萬七千元。
陳炬宏 324.1238▲本拿比好屋共四房。地大
66x133 每邊上三房下二
房。陳炬宏 324.1238▲列治文六年新。四睡房
大屋。遊戲室。\$155,000
雷太 277-7375
公司: 273.3161▲列治文高尚住宅區。
靚屋。暖水泳池。\$200'S。
雷太 277-7375
公司: 273.3161▲列治文上下層好屋。近沙
15 街。\$129,000
葉太 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)▲637 UNICOM
廳 \$85,000
蘇雪蘭 688-陳炬宏 RAYMOND CHAN
住宅電話: 324-1238▲雷太 277-7375
公司: 273.3161▲雷太 277-7375
公司: 273.3161▲雷太 277-7375
公司: 273.3161▲雷太 277-7375
公司: 273.3161▲雷太 277-7375
公司: 273.3161▲雷太 277-7375
公司: 273.3161雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375▲雷太 277-7375
公司: 273.3161▲雷太 277-7375
公司: 273.3161▲雷太 277-7375
公司: 273.3161▲雷太 277-7375
公司: 273.3161▲雷太 277-7375
公司: 273.3161▲雷太 277-7375
公司: 273.3161

唐

139 C Kee
Van. B.C.經理
梁寶

CHRISTINE

Pager

438-2333

住家: 263

3378 E. 45TH

5125,000

50x109 黃光

2527 NAPIER ST.

42 年屋 33x110

梁寶琴 林麗儀

128 EAST

40 年兩睡房

地 34x117

黃會登 64

3333 GOODW

53x112 樓

房。\$119,

黃會登 梁

52 E. HASTIN

間房。及兩

翻新。一流

一百一十五

50x127 屋地

房。樓下 3 房

貴。\$155,000

4542 IMPER

68x128 屋

近 METRO

4914 SPENC

上二房下二

\$99,000

黃會登 64

637 UNICOM

廳 \$85,000

蘇雪蘭 688-

523 MAIN ST.

平租。生意

光臨 645-32

5655 PATRIC

地大 53x114

冠后姐港奪玲寶楊

銜榮姐小[善親際國]獲兼

【本報訊】「香港小姐」選舉，賽前經過「整容」，「賽時」風波之後，昨晚順利在灣仔香港會議展覽中心舉行。結果，十九號楊寶玲奪得冠軍，連奪冠軍后及「國際親善小姐獎」。而大熱門的李美鳳則屈居亞軍。

一九八七年度香港小姐冠軍楊寶玲得獎名單如下：

冠軍：楊寶玲
亞軍：李美鳳
季軍：李麗芬
四強：李麗芬、李美鳳、楊寶玲、李麗芬
五強：李麗芬、李美鳳、楊寶玲、李麗芬、李麗芬
最上層小姐：李麗芬
最受歡迎小姐：李麗芬
（尚有「港姐」總決賽詳情及彩照，刊影視版）



玲寶楊軍冠姐港攝出



照合欄頭林李及玲寶楊軍冠、鳳美李軍亞（起左）：姐小港香度年七八

邱淑貞昨為座上客

說感想「學多咗嘢」

邱淑貞昨晚由女友陪同出席港姐總決賽，坐在客席，邱淑貞的出現當然惹來矚目，席間記者訪問了這位進出美艷的新聞人物。

被問及退出原因時，邱淑貞仍然堅持是身體不適，至於黃鶯否認是為替楊玲「整容」，雙關的說：「學多咗嘢」。

「之事，邱淑貞答得十分含糊，只說：『公道自在人心，傳聞未必無因。』」

邱淑貞昨晚被無綫安排坐在貴賓位置上，而其他排在前面的佳麗則坐在普通位置上，原來無綫安排邱淑貞在節目中接受訪問，而邱淑貞首先為佳麗打氣，希望她們盡力而為，而被問及退出後的感想，邱淑貞表示沒有什麼感想，其後似乎語帶雙關的說：「學多咗嘢」。

鳳美李倒壓現表玲寶楊

爭之軍亞冠談判評三

楊寶玲雖然也是熱門，但李美鳳的熱度，不遜於楊寶玲，是評判一致意見。且難各評判的意見，一致。

黎敦義認為楊寶玲實力很好，有自信，昨晚表現水漲船高。

李美鳳表示，亞軍的分數相差不過幾分，而楊寶玲的談吐和高度很好，而且表現也比李美鳳好。

而王守素夫人贊揚楊寶玲穿旗袍很好看，很有冠軍相。李美鳳也贊揚楊寶玲相，李美鳳也贊揚楊寶玲相，李美鳳也贊揚楊寶玲相。

拍檔「港姐」

發仔逐個講

曼玉為小家庭玉照，當今紅人周潤發與楊雪儀的拍檔，發仔談及與各人合作感受，趨之若鶩。

近，都是趨之若鶩，近，都是趨之若鶩，近，都是趨之若鶩。

「發仔」(發仔)是「發仔」的「發仔」，「發仔」是「發仔」的「發仔」，「發仔」是「發仔」的「發仔」。



賀祝玲寶楊向麗佳衆

八達汽車修理中心



★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新媲美。



專門修理車身、引擎、椅墊、水箱。

251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋球場 794號

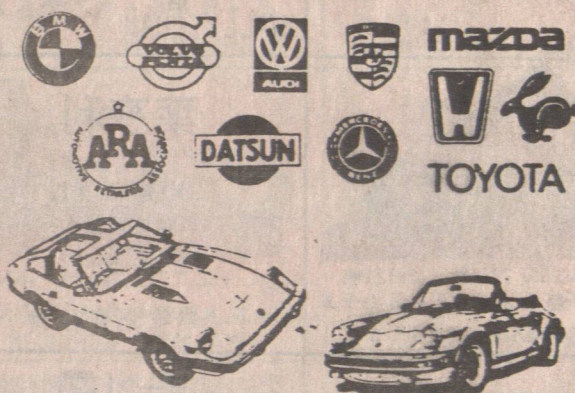
國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
 - ☆用料上乘、快捷妥當
 - ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯

代理加航、國泰、日航、聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

- | | |
|--------------|-------------|
| ●三藩市 來回215元起 | ●羅省 來回249元起 |
| ●夏威夷 來回359元起 | ●賭城 來回199元起 |
| ●邁阿密 來回328元起 | ●紐約 來回328元起 |
| ●多倫多 來回299元起 | ●倫敦 來回619元起 |

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

- ★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出
- ★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發
- ★域多利一日遊，西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151

劉伯納(天均)律師 啓事

本律師通曉英語、粵語及國語由一九八七年四月七日起，駐守香港，主持加拿大Vick, McPHEE律師樓香港分行，辦理移民，入籍，商業及地產方面等加拿大法律，謹此通告。

Vick, McPHEE 律師樓

香港分行：溫哥華總行：
中環畢打街1-3號
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
電話：5-224049
電訊：82579

駐港合夥人：劉伯納(天均)律師 (Bernard Liu)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：



一切大小車身修理



快捷車身修理

辦理一切 I.C.B.C. 手續
免費汽車借用

質量高

材料靚

服務好

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

(多倫多訊)十五部中國電影昨天起在安省藝術館放映，這十五部影片是：『黑土地』，杜士娘，舞台姐妹，武當，武林誌，泉水叮咚，鄰居，黃土地，城南舊事，盜馬賊，少年犯，西安事變，成吉思汗，茶館，野山。

這些電影的放映，是「中國文化節」一九八七一年活動的一部份，門票三元一張，五元二張。欲知詳情，請電：九七七·零四一四。

昨晚，安省藝術館為這批映片介紹舉行酒會，應邀出席者包括中國影視部管理局副局長鮑同仁，「成吉思汗」片導演胡特費及「城南舊事」女演員張圓，中國文化節董事局主席陳丙丁，溫仲，黃雄漢，及夏伯成總領事等。

然會用手術救到病人身上。兩個醫生已先後成功為一個十六歲男孩及一個二十八歲男人進行過這類手術。那個男童是天生無陰莖的，裝上人造陰莖後，已能像一般男人那樣，但由於先天性的缺陷，並不能射精。

第二個病人則是打獵時受傷，醫生說，他終有一天可以恢復生殖能力。

法國派出掃雷艦

重環境下進行微生物、材料、免疫、藥物、試驗純和利命科學試驗，三利用衛星上的遙感器對所在國家或地區的地球資源、農耕水利、地質結構等自然環境進行探測，並提供回收來的遙感照片和磁帶。

他指出，中國研製返回衛星的目的是試驗衛星對地定向的三軸姿態控制、衛星返回技術

**看定本報
請即定閱**

至加拿大十七個城市消防局定期今年八月廿二日星期六爲第一屆全國消防員洗車日，各消防局均派員參加。八月十六日至十八日，在九十二年世界博覽會詩館址，即卑詩業中心發現戲院

期日，中午十一時至下午十時，每日放映一次，歡迎各界人士前往觀

說，由於海鹽的緊
張局勢不斷加劇，
法國將派兩艘掃雷
艇去印度洋，加入
法國派往那一地區
江蘇江陰發現
清代古炮兩尊

金魚平通
魚糧買二送一。
加倫大紅\$25
加倫只賣1元7
送平多買有價講

加拿大醫生創奇
人造陰莖製造成功
並已成功為兩病人接
(溫尼辟訊)二條肋骨、一條

的特混艦隊。
但是他說，法國並不算使這些掃雷艇加入美國的聯合掃雷行動。早在古炮兩尊。

溫尼辟衛生及科學管以及取自病人的圓筒型，然後

江陰黃山位於長江入口之咽喉部，為中國軍事要塞之前，二千五百多

防隊員洗車籌款運動所得款項，將全部捐助該協會，以為繼續進行研究醫治肌肉萎縮症的一

以恢復生殖能力。這兩個醫生是華特·斯和梅萊，他們利用取自病人身上的動。這條人造

進尿管（尿道

火台等軍器設於
清道光二十年（公
元一八四〇年）
爲防禦外國艦隊入
侵，於此構造炮台
十五座，架設重炮

該會會址爲雲
埠六街西一六〇〇
號一二三室。電話
：(二〇四)七三
八七九。負

中國航天音區音具

目前技術漸

中國衛星對

外服務
鑄成熟

五十六門。最近發
現的古炮即是其中
的兩尊。炮身長二
點九二米。從炮身
的銘文可以看出

（北京專電）航天工業部副
說，中國首次為法國提供衛星搭
次說明中國的運載火箭和衛星確
技術更加成熟。

服務的形式，爲外
長孫家棟今天對記者
服務圓滿成功，再一
可靠，衛星發射回收
兩炮塔被命名爲
耀威大將軍」，係
由代理兩江總督會
同江蘇巡撫、江蘇
江寧布政使司製
江蘇管理炮局

計館現發戲
西蘭風光電
蘭直昇機公
司及素士堅
影片公司聯
合主辦放影
新西蘭風光
影片為全
國致力於和平開發
宇宙空間的人們提
供上天做實驗的機
載是指返回式
在保證完成中
學探測和試驗
前提下，將星
孫家棟介紹說
餘的地方租給

瑞典科學家有此報告

總領事館貿易專署
等機構贊助，定期
放映影片，為星
球首次放映，獲
新西蘭星對外服
務的方式，近幾
年，中國衛
星對外服務
有零星搭載
和整星服務
兩種。零星搭
載小於五十公
斤，積不超過

今年頭七個月
世界核試激增

(斯德哥爾摩十二日電) 據瑞

劉禹煌被委出任
加楓葉基金董事
(溫哥華訊)雲埠第一代資源
有限公司總裁史蒂文馮宣佈，委派
立方的有效
放入衛星回
內進行搭載
服務將已
種返回式衛
整租給國外

荷 艦 兩 星 台 商

瑞典國防研究所發言人貝爾格克韋斯特說，到目前為止，他們研核試驗的次數猛增。

典科學家們十二日報告，與去年同期相比，今年頭七個月全世界進行核試驗的次數猛增。

克韋斯特說，到目前為止，他們研核試驗的次數猛增。

典科學家們十二日報告，與去年同期相比，今年頭七個月全世界進行核試驗的次數猛增。

出劉禹煌擔任新職，將昂加拿大楓葉基金有限公司董事局董事，該基金行政管理局有限公司投資委員會委員。劉君為黃金實業有限公司總裁，已有十年發展北美洲商業及實業。

期只有十二次。

他說，今年頭七個月蘇聯進行了十二次核試驗，美國九次，法國四次，英國一次，中國一次。

著名西餐館
再減一萬 急賣

八年租約。租金千三。雙舖面。設備
新。位繁威大街。有酒牌與生啤牌。
生意滔滔。中西熟客多。東主回港急
讓。現減售價六萬九。經紀免問。有
錢先得。請電：872・2416 上午
11時後。

沙省華埠酒家
平賣出讓

位於沙市加寸埠興業酒家平賣
●地點適中生意好●裝修一流
●有濃淡酒牌●座位二百餘個
●因人力缺乏●年老退休廉價
出讓●適合投資移民或合股經
營●租平●執長●有意請自費
電話與開接洽●勿失良機●電
話：1●3●0●6●2●4●4●6
787●

靚屋出售

新新！外牆膠板。雙鋁窗。新電線水喉。廚房浴室及地氈。全部都新。兩睡房。有閣樓。庫。開價十萬四千元。

平平！千貳呎屋。三房大。油木地板。新裝修。近交通。校。八呎高土庫。全部完成。開價十二萬五千元。六時後。

電話：228.8163

魚王金魚平通全國
金魚半價魚蝦買二送一。廠大特價
四呎 90 加倫大紅 \$259 全套 10
至 33 呎每加倫只賣 \$1 748 呎各
事定街保證平多買有價講 253263

華埠旺舖招租
華埠 錫街 440 號 1850 方尺舖位。
另二樓 750 方尺寫字樓招租。有
意者請撥 321-9984 或 669-
1042 電話洽洽。

汽車出讓
七年半 HONDA CIVIC
兩門自動、開價一
千六百五十元。電二
五六一六八、或
二五一三728

旺舖出租
位於百老匯東街，
近非沙角。約九、
十餘呎。適合各行各
業。月租平抵約廿。
有意者請洽：二五
九四八、五八98

寫字樓租
面二百呎至二千
呎。或更大。大小
隨意。位唐人街由
心。查詢電話：二
七七八、四二二零

住家托兒
護士在家庭照顧孩
子。及小孩。週一至
五。上午八點至下午
五點半。七、六、四
三、二、一。

誠徵男友
廣東人。院貌英俊。現19歲。身
高1.6米。體重115磅。高中學
歷在坊成電腦公司。誠徵33歲以下男女
如有意者請寄近照到4197 JOHN ST.
VAN, B.C. V5V 3W8 或下午5至10時接洽
874-6132 葉先生洽。或不合意
者原稿等回。

Bill Yee & Co.
Barristers & Solicitors

408 - 88 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada V6A 1T1

電話: Tel: (604) 689-4228
Fax: Group 2 & 3 (604) 689-1554

商業法律 地產 離婚及家庭問題
貸款按揭 移民 民事及刑事官司
公司事務 遺囑及遺產 個人受傷訴訟

BILL F. W. YEE 余宏榮律師
EVA C. UN 源綺華律師
WALLACE M. WONG 黃文威律師

辦公時間: 週一至週五 · 上午九時至下午六時 ·
夏季加開週六 · 上午十時至下午四時 ·
本事務所與廣州 · 香港 · 台北等地事務均有密切聯繫 ·
以流利粵語 · 國語 · 英文為閣下服務 ·

龍年獻新猷 月曆酬嘉賓

一年一度月曆訂購時間已開始，小號如往年一樣選辦大批月曆以供客戶選購。

一九八八年月曆款式新穎，設計優美，尤以上海月曆更備多受中西人士贊賞。

小號為酬謝顧客惠顧，特設如下優待。

。凡於七月到卅一日前訂購數量在五百個以上，照價給予九五折優待。

。凡於八月卅一日前訂購數量在五百個以上給予九八折優待。

。九月廿日前截稿。

贈送月曆可以維系着廣大顧客，繼而推廣至其他的朋友，願您通過贈送月曆活動用新的姿態迎接龍年的蒞臨。

聯絡及定購電話：（六〇四）二五四—四四四—二

地址：喜仕定東街七一三號，溫哥華

1		2	
1988年1月1日		1988年2月1日	
1	2	3	4
5	6	7	8
9	10	11	12
13	14	15	16
17	18	19	20
21	22	23	24
25	26	27	28
29	30	31	32

G.M. PRINTING LTD.

精美印刷公司

713 E. Hastings Street, Vancouver, B.C.

VEA 1R3 Canada

吉舖出租
一千四百尺。三廁。有車位。
近高安車站及巴士總站。適宜
各行生意或專菜小館。有意者
請電：684.3431。

山景墳場
墳地六塊可埋
十四塊或不限
之骨友開價萬
電一四一六七
九四七七

七月十八日

新張營業

七天營業

牛肉河粉
特別河仙粿條
金邊薄餅
越南咖啡
越羅槌雪糕
榴槤雪糕

馳名

10%

由七月十八日至七月廿五日

和泰
越南牛肉河粉

利安旅運中心

大突破 大割價

千錘百鍊始出來！來回香港從溫哥華出發 中國精選遊



\$798.⁰⁰

\$2,388.⁰⁰

暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程17日

出發日期：一九八七年五月十六日、六月廿七日、七月十一日、八月一日、九月五日、十月三日、十一月七日、十二月十九日。四月十一日(加團)

包三餐膳食、華人領隊，住宿一流酒店，來回直航機票，機票一年有效。

中國、日本、台灣、香港精選遊

\$2,888.⁰⁰

暢遊東京、台北、台中、日月潭、彰化、南投、高雄、香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程24日

\$1,288.⁰⁰

韓、港、台精選遊

暢遊漢城景福宮、民族博物館、南山、北嶽山、華克山莊、一九八八年世運會場、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地。全程九日。

日、港、台精選遊

\$1,498.⁰⁰

暢遊東京鐵塔、日皇宮、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地。全程九日。包三餐膳食，華人領隊，住宿一流酒店，來回機票，機票一年有效。

☎ 687-3316
475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

赤靈芝片

精

經臨床使用及醫學專家
鑑定，精製中國赤靈芝片為
最強效力之純靈芝產品。

中國精製赤靈芝片，甘
、平無毒，補心安神，健脾
和胃，益精氣，利關節，堅筋骨，抗過敏，
療虛勞，久服輕身不老延年。
本公司特聘有中國醫學專家組，以保證本
產品之高質量。

總代理：達達國際貿易公司
多倫多 1-416-461-4585

代售商號：
僑信參茸行、大昌參茸行
溫哥華 1-604-261-1357



納偉旅行社

LOVE & WHITE TRAVEL

110-539 MAIN ST. (at Keefer)
Vancouver B.C. V6A 2V1

☎ (604) 689-0501

日本東京、台灣環島、香港十天遊

出發日期：八月十三日、九月十日、十月六日
\$1588起 十一月十二日、十二月十日

漢城、台灣環島、香港九天遊

出發日期：八月十五日、九月五日
\$1288起 十月三日、十月十日、十一月二十日、十二月十九日。

迪士尼KNDTT'S BERRY FARM
海洋動物世界、三藩市、RENO
拉斯維加斯七日遊 \$525-\$663

出發日期：八月九日、
 八月十六日、八月廿三日、八月三十日
航空團 十二月二十日、十二月廿七日。

*** 大溫哥華一天遊 \$38**
*** 西雅圖一天遊 \$37**
*** 域多利一天遊 \$60 \$56 小童**

天天出發

中國之旅觀光團十六日遊 \$2388

暢遊萬里長城、故宮文物、古都西安、南京名勝
 蘇州園林、杭州風光。

特價機票 \$999

直航溫哥華、上海、北京

*** 上述之旅行團有華人領隊隨團照顧**
*** 請到本旅行社或其特約代理索取章程及報名，歡迎電話查詢**

請經驗車工
▲列治文工廠請經驗車工
●件工計算、需懂英語。
有意者請電：278-6363
或六時後 590-2799

請車潛水衣工人
▲需有車衣經驗、略懂英語
有意者請於上午九時至中午
十二時來電：294-82
60

請經驗車窗簾工人
▲列治文工廠請經驗車工
●新款式窗簾工人、需懂
英語、有意請電：
278-6363

請幫廚
▲男女均可、有經驗者
●午時至下午四時、有意者
請於下午四時前來電：
251-2414 黎生或黃太洽。

聘請
▲新毛衫廠聘請熟手裁縫
●針縫盤拾多名、有意者
到 1515 FRANKLIN ST. VAN.
B.C. 面洽或電：
251-2414 黎生或黃太洽。

專印喜帖餐紙
685-8575

BLOCK BROS. REALTY LTD.
公司：435-1471 LUCIA 433-5766
JUDI 667-7969 680-4151

▲減價 7882 VICTORIA DR. ●整潔
兩房、新屋頂、雙層玻璃窗。
●大自然景色、無需裝修、即可入
住。售 \$127,900
▲星期六、日下午二至四時開放 2757
E. 52 AVE 金蘭尼特色靚屋。整
潔三房、環境佳、現代化廚房。
●木廚櫃、JENNAIRE 爐頭、嵌入式
爐及洗碗機、樓上硬木地板。
▲本拿比整潔屋、地 55x150。清靜
鄰居。正層兩房。土庫兩房。
7989 EDMONDS 請預約參觀。
▲頂層單邊屋 No. 313-330 E. 7TH
AVE. LANDMARK 相宜樓宇光猛兩房
▲2267 E. 11ST. 地點好、特色靚屋
正層兩房。樓上一房。土庫兩房
各層設有浴室。請試價。

高薪聘請

▲新毛衫廠聘請熟手裁縫
●針縫盤拾多名、有意者
到 1515 FRANKLIN ST. VAN.
B.C. 面洽或電：
251-2414 黎生或黃太洽。

請售貨員
▲男女均可、需懂英語
●有意者請於上午九時至中午
十二時來電：294-82
60

電髮師傅
▲請有經驗、略懂英語
●有意者請於上午九時至中午
十二時來電：294-82
60

餐館請廚
▲二百座位西餐廳招請一流 SUSHI
CHEF, BROILER CHEF 與及所
有廚師、幫廚及洗碗。有意者
請到 4019 CAMBIE, VAN. 下午四時
至六時面洽。

HALL MARK 雞舖請人
▲招請男女工人工數名、長期工作。
有意者請到 1750 FRANKLIN STREET,
VAN. 面洽。電話：254-9885

請洗碗
▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

市中心高級京菜館

▲高薪聘請經驗金、銀、銅、酒
車數名。需懂流利國、粵、英語。
●有意者請來電 682。
8 833 或下午二至五時親臨 1166
ALBURNI ST.

請廚

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

請售貨員

▲男女均可、需懂英語
●有意者請於上午九時至中午
十二時來電：294-82
60

電髮師傅

▲請有經驗、略懂英語
●有意者請於上午九時至中午
十二時來電：294-82
60

餐館請廚

▲二百座位西餐廳招請一流 SUSHI
CHEF, BROILER CHEF 與及所
有廚師、幫廚及洗碗。有意者
請到 4019 CAMBIE, VAN. 下午四時
至六時面洽。

HALL MARK 雞舖請人

▲招請男女工人工數名、長期工作。
有意者請到 1750 FRANKLIN STREET,
VAN. 面洽。電話：254-9885

請洗碗

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

製衣廠

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

製衣廠

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

請售貨員

▲男女均可、需懂英語
●有意者請於上午九時至中午
十二時來電：294-82
60

電髮師傅

▲請有經驗、略懂英語
●有意者請於上午九時至中午
十二時來電：294-82
60

餐館請廚

▲二百座位西餐廳招請一流 SUSHI
CHEF, BROILER CHEF 與及所
有廚師、幫廚及洗碗。有意者
請到 4019 CAMBIE, VAN. 下午四時
至六時面洽。

HALL MARK 雞舖請人

▲招請男女工人工數名、長期工作。
有意者請到 1750 FRANKLIN STREET,
VAN. 面洽。電話：254-9885

請洗碗

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

商業樓自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

發財餐館兩間出讓

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

餐館自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

PRINCETON 餐館出賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

私家木材地約一英畝

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

中西餐館出讓

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

唐西餐館

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

餐館出賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

餐館出賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

餐館出賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

餐館出賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

餐館出賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

餐館出賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

餐館出賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

東主自賣

▲有意者請到 1202
KINGSWAY 面洽。

拉美八國總統 將在墨國開會

討論共同面臨問題

【本報墨西哥城十一日電】拉美八國總統將於今日在墨西哥城舉行會議，討論共同面臨問題。八國總統包括：阿根廷的雷納、巴西的菲略、玻利維亞的蘇亞雷斯、哥倫比亞的巴蘭科、秘魯的藤森、委內瑞拉的查韋斯、古巴的菲德爾和墨西哥的薩利納斯。

會議將在墨西哥城舉行，這是八國總統首次在墨西哥城舉行會議。會議將討論共同面臨的問題，包括經濟發展、社會穩定、環境保護等。

漢城二千人示威 與警方大起衝突

除反對政府外又支持罷工

【漢城十一日電】南韓之漢城，昨日發生大規模示威，數以百計之工廠工人，將數以百計之工廠，封鎖，以示抗議。

示威者表示，他們反對政府的政策，並支持罷工。示威者在漢城市中心舉行集會，並向政府大樓投擲石頭。

蘇聯于星期三 又作一次核爆

自稱非為軍事用途

【莫斯科十一日電】蘇聯政府昨日宣佈，蘇聯於星期三在阿爾泰地區進行了一次核試驗。

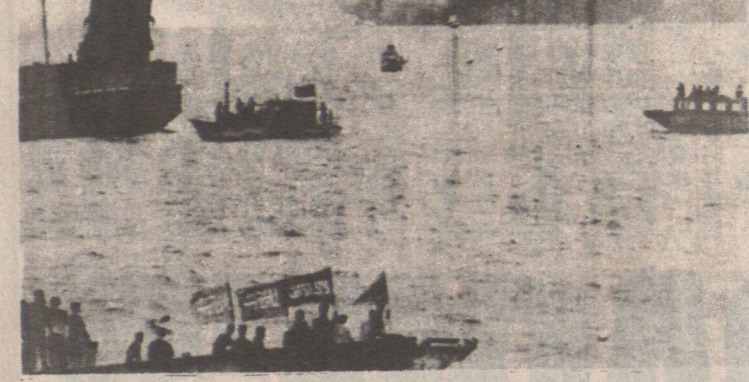
蘇聯政府表示，這次核試驗是為了和平目的，並非為了軍事用途。蘇聯政府還表示，這次核試驗是成功的。

蘇軍在阿富汗戰場 秘密修建地下室

以備蘇軍在緊急時使用

【伊斯蘭堡十一日電】據阿富汗消息，蘇聯軍隊在阿富汗戰場秘密修建地下室，以備在緊急情況下使用。

據悉，蘇聯軍隊在阿富汗戰場修建了多個地下室，這些地下室是用磚塊和泥土修建的，非常堅固。



照張這了表發日九社風運國和共廣斯伊朝伊
隊部軍海陸衛衛軍廣斯伊，說明說以附，片
「船運運廢的標目想假為作一擊間期習演大上海次首在



卡扎菲「新娘」？
娶了沙特德高爾卡索的廿五歲女兒卡索
基馬。這是卡扎菲的未婚妻。

正大參茸藥行

特別聘請：
王建英 名中醫
楊毓智 醫師解答氣功按摩推拿經絡穴指壓
及手力調理經絡之保健法及有關針灸知識
(有講義備索)

最新運到 電子針灸器
批發零沽：

參茸補品，地道藥材，燕窩魚翅，京菓海味。
(正貨正價絕不取巧，良方良藥存心濟世)

營業時間：
七天營業，每日上午九時至下午六時

YCY Prosperity Holdings Ltd.
549 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778
溫哥華華埠緬街五四八號 電話：(六〇四)六八五·三七七八

中國參茸藥行

專營：正地道藥材·成藥補酒·京菓海味什貨·花旗參·
花旗參糖·種類繁多·中藥配方·代寄各地郵包。

今期特價品：
鮮紅棗每磅\$99¢ 靚黑棗每磅\$99¢
清補涼每包\$69¢ 菊花晶每合\$69¢
正河南淮山角每磅\$4.50 原枝防黨參每磅\$4.75

經銷少林風濕跌打膏·正骨精·少林藥酒。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

中國廣東粵劇團

1987
CHARITY CANTONESE OPERA OF CHINA
籌募福利基金美加香港巡迴演出



增進僑社繁榮

為你提供娛樂

公演名劇

八月廿三日(星期日)下午二時
日場：下午二時 先演六國大封相，續演平貴回宮賀喜
夜場：下午七時半 一把存忠劍

八月廿四日(星期一)下午七時半 范蠡獻西施

八月廿五日(星期二)下午七時半 荊軻

八月廿六日(星期三)下午七時半 大宋皇告狀

演出地點：女皇小戲院
售票地點：振華聲藝術研究社十五號 東片打街
售票時間：由八月一日起每日中午十二時至下午六時
票價：卅元 廿元 十二元

查詢及訂座電話：684-9681

香港中旅(集團)有限公司

China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited
香港中國旅行社有限公司
China Travel Service (Hong Kong) Ltd.
旅行代理商牌照號碼：350273

業務簡介

本公司誠懇為外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親各項服務，使閣下享受到更多的方便。

辦理入境簽證、回鄉證件，組織全國各風景綫的旅行團，遊覽導遊、接送旅客、訂定行李、代訂旅館、經售飛機、火車、輪船、氣墊船等客票，經售國際機票；組辦往國外旅行團。

辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出國公幹、探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務；

辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務，倉庫分佈港、九兩地；

代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物，香港和海外付款，中國內地提貨。

為出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器、電器用品的手續，香港付款，中國內地提貨。

為各地華僑旅遊和團體團遊，組織進口偽進商品、旅遊設施和各類生產資料。

承辦華僑、港澳同胞捐贈汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞為國內親屬進口生產工具的申報、發運服務；

經營酒店業務，設備完善，服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工程，提供酒店管理服務。

為華僑、外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人才、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承辦開發建設深圳特區華僑城。

本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社，代理本公司上述各項業務。

地址：香港皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-259121 郵政總局信箱：6016
電報掛號：2464 專用電機：73344 HKCTS HX
Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong
Cable: "Travelbank", Telex: 73344 HKCTS HX Tel.: 5-259121

Fr 1., Aug. 14, 1987

August 14, 1987

祇供參考并不鼓勵投注

**P
N
E**

今日各場精選

FIRST (X6) PURSE \$3,500 MDN 3 YO				FOURTH (X5) PURSE \$3,500 3&UP				SEVENTH (4) PURSE \$5,100 3 YO			
CLAIMING	\$5,000	F	6 1/2 FUR	CLAIMING	\$4,000	F	6 1/2 FUR	CLAIMING	\$8,000	F	6 1/2 FUR
80-03	01 HOPE'S PLEASURE	D RYCROFT	*110	79-09	01 SOYEREIGN AWARD	B JOHNSON	*122	(73-01)	01 GALLANT CHARLIE	R GRABOSKI	*105
	02 SARAH MARIE	M SANDOVAL	*115	76-04	02 SEBASTION D	L LACOURSIERE	*119	77-07	02 SUPERLATIVE RED	C LOSETH	*112
79-02	03 WORTHY MATCH	A NOGUEZ	*115	64-05	03 SAD VALLEY	M QUONG	*119	73-05	03 BOLD RYDER	S KRASNER	*112
79-02	04 THUNDER CHILD	R SOLIS	*115	79-05	04 JUBIE'S PRIDE	A CUTHBERTSON	*119	81-06	04 DOCCLE COUNTY	L LACOURSIERE	*112
79-01	05 LA BONNE VIE	C CURCIO	*110	119-09	05 DER BINGO	D RYCROFT	*122	(72-04)	05 SMOKE'N GREEN	F FUENTES	*112
79-02	06 TRACK SHAKER	D MYLREA	*115	76-04	06 CAMUS	C CURCIO	*112	73-05	06 MEXICAN GORDIE	A NOGUEZ	*110
67-02	07 BY CHANCE	F TOMPKINS	*115	74-09	07 FLAMING SHERRY	C LOSETH	*119	(74-05)	07 RENEGADE SHIP	B JOHNSON	*110
79-01	08 SANTIAGO FIRST	T WILKINSON	*115	74-09	08 STRUCK TENN	R GRABOSKI	*114				
78-01	09 RICHMARK GLORY	R GRABOSKI	*110	74-09	09 DOLLARS SONG	A NOGUEZ	*122	EIGHTH (8) PURSE \$12,000 3&UP			
79-02	10 FIFE N DRUM	M SANDOVAL	*110	76-04	10 YALOCOM CHIEF	F TOMPKINS	*119	ALLOWANCE			
	-Also Eligible-				-Also Eligible-			76-08	01 COUNT GEMA	C LOSETH	*112
76-02	E1 SILABLE	T WILKINSON	*107	79-09	E1 GRAND ROBERE	S KRASNER	*119	(76-08)	02 MARKET PLAYER	R GRABOSKI	*111
80-03	E2 TINA DE MILYONARY	M QUONG	*107	74-01	E2 QUILCHENA	T WILKINSON	*107	76-08	03 RONDELIER	B JOHNSON	*115
				134-03	E3 DOUBLE CHARGE	M QUONG	*107	74-08	04 BRANDY RESERVE	S KRASNER	*112
SECOND (X2) PURSE \$3,900 MDN 3 YO				NINTH (1) PURSE \$3,600 3&UP				NW 87			
CLAIMING	\$6,250	F	1 1/16 MILES	CLAIMING	\$4,000	F	6 1/2 FUR	CLAIMING	\$4,000	F	1 1/8 MILES
77-01	01 SMOKE 'M COLONEL	J CAMPBELL	*110	FIFTH (2) PURSE \$12,000 2 YO				66-09	01 STRAIGHT SAUCE	A FUENTES	*119
133-02	02 RENO'S PRIDE	C LOSETH	*112	ALLOWANCE				75-02	02 SEAL COVE	C WONNACOTT	*119
77-01	03 FEATHERY	J BLOOM	*115	(58-02)	01 FAST FRY	A NOGUEZ	*112	75-02	03 WING ON BLUE	C LOSETH	*119
77-01	04 AVAILABILITY	M QUONG	*115	68-03	02 LEAVE ME BLUE	R SOLIS	*112	72-03	04 PATIENT SOOT	T WILKINSON	*119
74-02	05 GILLENAS BOY	R GRABOSKI	*110	78-08	03 HIGHLAND GENTRY	S KRASNER	*115	75-02	05 LUCKY REFLECT	S KRASNER	*119
77-01	06 I'M THE CHALK	B JOHNSON	*117	(77-05)	04 AROSE I SUPPOSE	B JOHNSON	*112	75-02	06 FROSTY'S FOLLY	T WOLSKI	*119
				72-08	05 HARMONY ISLANDS	P YOUNG	*115	71-09	07 ANGEL PATROL	R GRABOSKI	*114
				78-08	06 KELLS ROAD	D MYLREA	*112	77-09	08 ANCEL'S PASSPORT	J MENA	*119
				78-08	07 BEELINE BARB	A CUTHBERTSON	*115	72-03	09 KYP'S KID	A CUTHBERTSON	*122
								77-09	10 BRISK STEPPER	R SOLIS	*114
THIRD (X5) PURSE \$3,500 3&UP				SIXTH (9) PURSE \$4,400 3&UP				1 1/16 MILES			
CLAIMING	\$4,000	F	6 1/2 FUR	CLAIMING	\$5,000			WEATHER CLOUDY	TRACK FAST		
8-06	01 DOC NICK	B JOHNSON	*119	75-09	01 SAXONIA	J MENA	*115	PARADE TO POST	6:15 P.M.		
77-09	02 CANADIAN DEVIL	T WILKINSON	*119	75-09	02 RAISE AN ARIES		*111	DAILY DOUBLE	-RACES 1 & 2		
75-02	03 AFFECTIONATE ACTOR	S KRASNER	*119	72-09	03 AIRED	M QUONG	*109	WIN FOUR	-RACES 4, 5, 6 & 7		
75-09	04 HY LUCKEY LES	J MENA	*119	79-06	04 FRASER	S KRASNER	*113	QUINELLA	-RACES 1, 2 & 3		
76-04	05 SLUGGER LEA	M SANDOVAL	*114	72-09	05 GAMBOLLING FAST	C LOSETH	*115	EXACTOR	-RACES 4, 5, 6, 7 & 8		
79-05	06 NARECO	R GRABOSKI	*114	79-06	06 IMSO GRAND	R GRABOSKI	*111	TRIACTOR	-RACE 9		
74-09	07 MIGHTY BULL	C LOSETH	*119	75-09	07 GREAT SPIRIT	A NOGUEZ	*113				
75-09	08 SPARKN' FARKEN	M QUONG	*122	80-09	08 KEY TO THE HEAVENS	A CUTHBERTSON	*116	(C) COPYRIGHT B,C,JOCKEY CLUB			
76-04	09 A FRIEND OF MINE	A NOGUEZ	*122								
22-09	10 EPSON DOWNS*	L LACOURSIERE	*122								
	-Also Eligible-										
77-09	E1 JEFF'S TABLE	J BLOOM	*119								
79-05	E2 JUNIOR PRINCE	R GRABOSKI	*114								
74-02	E3 ANGRY MAN	M QUONG	*112								

1. Worthy Match (M. Sandoval)
La Bonne Vie (R. Solis)
Fife N Drum (R. Graboski)
2. Availability (M. Quong)
Smoke 'M Colonel (J. Campbell)
Reno's Pride (C. Loeth)
3. A Friend Of Mine (A. Noguez)
Nareco (R. Graboski)
Sluggo Lea (M. Sandoval)
4. Sovereign Award (B. Johnson)
Jublie's Pride (A. Cuthbertson)
Dollars Song (A. Noguez)
5. Highland Century (S. Krasner)
Harmony Islands (P. Young)
Beeline Barb (A. Cuthbertson)
6. Saxonia (J. Mena)
Great Spirit (A. Noguez)
Aired (M. Quong)
7. Docile County (L. Lacoursiere)
Bold Ryder (S. Krasner)
Smokem' Green (F. Fuentes)
8. Count Gema (C. Loeth)
Market Player (R. Graboski)
Rondelier (B. Johnson)
9. Lucky Reflect (S. Krasner)
Wing On Blue (C. Loeth)
Patient Scot (T. Wilkinson)
Angel's Passport (J. Mena)

Best Bet : 6. Saxonia (J. Mena)

逢星期二休息 晨早茶市
早上八時至晚上九時半

夏季最新貢獻!!

蟹肉大游水
蟹糕大游水

每磅 \$4.95

夏季特價酬賓席

（足十位用）

杏仁豆腐
楊州炒飯
椒鹽焗大石斑
清蒸大石斑
北菇扒海參
蜆皇扒生菜
蟹肉魚肚羹
碧綠鴛鴦尤
肉鬆生菜包
式大熱羹
奶油焗龍蝦蟹

紅寶食品公司

精制南北美點・品質價平

無任歡迎

出 品

蝦燒 魚煎 炸牛小鍋 糯米
翅多 云肉 雞 羹
餃賣 餃士 卷 雲 賣 飽 貼 藕

又運 蟹 平 煎 成 粉 黑
燒香 亮 堆 丸 果 瓜
飽飽 飽 黃 角 仔 果 爪 骨

新張期間 燒賣 每籠只售八毫

地址：喜士定東街 2614 號・倫敦藥房斜對面

2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6

電話：(604) 255-6714

(歡迎來電選購)



DALLAS
2 FOR 1
PIZZA FACTORY

買一送一

美味可口意大利煎餅
免費送到府上

593 EAST BROADWAY, VAN.
七天營業

星期一至六 下午四時至凌晨二時
星期日及假期 · 下午四時至午夜十二時

**FREE CAN OF
POP**

凡惠顧 10 元以上，免費贈送
百事可樂汽水一罐

**FOR PIZZA LOVERS
TWO FOR ONE!**

*** PAY FOR ONE *
AND GET TWO
WE CAN DELIVER 2 FOR 1**

FRANK WONG
主理

877-1311-2

窗玻璃跳車逃跑，崔玉忠被當地群眾
回本溪市即被當地公安機關抓獲歸案。

“物競保近工1年江較。柔評豬近、商優揚

中國醫藥保健品進出口公司重慶分公司

China National Medicines and Health Products
I/E Corp., Chongqing Branch

經營範圍

抗菌素、磺胺、抗寄生蟲、維生素、解熱鎮靜安定、消化系統類、中藥材、中西成藥保健品、生化、禽畜藥品、飼料藥類和醫藥中間體、醫療器械等。

Principal Exports

Anti-biotics, sulphonamides, anti-parasitics, vitamins, sedatives, digestives, Chinese drugs, Chinese and western medicines for health protection, biochemicals, medicines for animals and poultry, medicated feeding-stuffs, pharmaceutical mediums, surgical apparatus.

地址：中國重慶民族路 182 號
電話：45822, 45728 電報：SINOCHEMIC 電傳：62183 CCIEC CN
Address: 182, Minzu Road, Chongqing
Telephone: 45622 45619 Cable: SINOCHEMIC CHONGQING Telex: 62183 CCIEC CN

中國化工進出口公司重慶分公司

China National Chemicals I/E Corp., Chongqing Branch

經營範圍

有機、無機化工產品、原料、染料及染料中間體、顏料、助劑、合成橡膠等，門類齊全，能為您提供最佳優質化工原料。

Line of Business

Organic and inorganic chemicals, chemical products, dyestuffs and mediums thereof, pigments, re-agents, synthetic rubber, etc. Complete in specification. Excellent in quality.

地址：中國重慶民族路 182 號
電話：45622, 45619 電報：SINOCHEMIC 電傳：62183 CCIEC CN
Address: 182, Minzu Road, Chongqing
Telephone: 45622 45728 Cable: SINOCHEMIC Telex: 62183 CCIEC CN

Blossoming Chongqing Chemical Industry

Chongqing chemical industry is of sound foundation, rich in acid, alkali, chemical fertilizer, agricultural drug, inorganic salt, basic organic chemical raw material, synthesis material, synthetic latex, dyestuff and dyestuff intermediate, chemical reagent, chemical aids, latex processing, chemical machinery, etc. 15 types of trade, capable of producing more than 1,000 different types of chemical products. It is characterized by: complete in industrial categories, and high standard. With the State's economic reformation in Chongqing, it has boosted the chemical industrial products and advanced the corporation's technology, thus promoting the quality of products and also expanding the export of products.

the world and are well-known amongst the customer.

The chemical industrial products exported by our corp. are guaranteed to be of high quality, manganese acid had won the State "Gold" award in 1980 whilst phosphorus, chloride latex and le-kuo-yuen powder had won the State "Silver" awards in 1980 and 1982. Besides, the concentrated potassium chlorate acid, potassium chlorate acid and like-tak powders etc. had won the chemical industrial "high quality" awards and are highly praised by local and foreign customers.

In the past 20 years or so, the chemical products produced by our Corp. have been arranged by the Head Office of China National Light Industrial Products Import and Export Corp. in exporting the products to other countries through Kwangtung, Shanghai, Tientsin, Shanghai and other branch offices. With the State economic reformation in Chongqing and the opening of the Chongqing trading port, Chongqing Chemical Industrial Exports & Imports' trades have developed tremendously in the recent years. With our good and efficient services, enquiries from foreign traders are mostly welcomed.

中國土產畜產進出口公司重慶畜產分公司

China National Native & Animal Products I/E Corp., Chongqing Branch

願積極增進與世界各地客戶的友好往來
歡迎訂貨成交，及來料來樣定牌加工訂貨

To further boosted the friend relationship with customers from all over the world, orders are mostly welcomed as well as supplying materials. Specifications and specific brand name for processing.



經營商品：

- 羽絨服裝及其製品 ● 裘皮服裝及其製品
- 豬鬃，豬鬃漆刷 ● 安拉長兔毛
- 豬鬃衣，四川路山羊板 ● 皮
- 革皮服裝，各類皮鞋皮鞋 ● 運動鞋
- 真皮日用手套，豬、牛皮勞工手套
- 票夾、錢包、手挽包
- 皮褲帶及其他皮件製品

Types of Products Traded

- Down and feather fashions and other products
- Fur fashions' other products
- Log's bristles, log's bristles print brush
- Angora long rabbit wool
- Sichuan goat parchment
- Leather fashion, different kinds of leather shoes, leather
- Boots
- Sports shoes
- Real leather gloves, pig and cow skin labour gloves
- Wallet, coin purse, handbag
- Leather belt and other leather goods

中國重慶市臨江路35號
電話：4032 電報：41902, 44202
電傳：62182 ABCQB CN
35 Lin Jiang Road, Chongqing, Sichuan, China
Tel: 41902, 42295 Chongqing
Cable: "BYPRODUCTS" CHONGQING
Telex: 62182 ABCQB CN



China National Light Industrial Products I/E Corp., Chongqing Branch

China National Light Industrial Products Import & Export Corporation, Chongqing Branch has the full support from the State and enjoyed great power in foreign trade. Our Corporation imports and exports the following goods and we also accept buyers' specifications for processing. For further details, please feel free to contact us.

Hand-crafted glass wares, enamel wares, aluminum wares, glass plate, paper, paper products, playing cards, pencils, sharpener, erasers, badminton shuttlecock, badminton rackets, badminton nets, ping-pong balls, ping-pong rackets, basketballs, volleyball, footballs, all types of ball nets, gymnastic apparatus, and mattress, boats, lights, light bulbs, electric fans, electric irons, watches and its batteries; refrigerators, washing-machines, high quality feminine sanitary napkins, canvas shoes, rubber shoes, walking shoes, plastic shoes; asphalt roofing, tiles, plastic building materials, bicycle and tyres; motor-cars pegs; toys, different kinds of plastic products, etc.

No 35, Lin Jiang Rd., Chongqing, China.
Tel: 46567 Telex: 62181 CLAC CN
Cable: INDUSTRY or 4181 CHONGQING

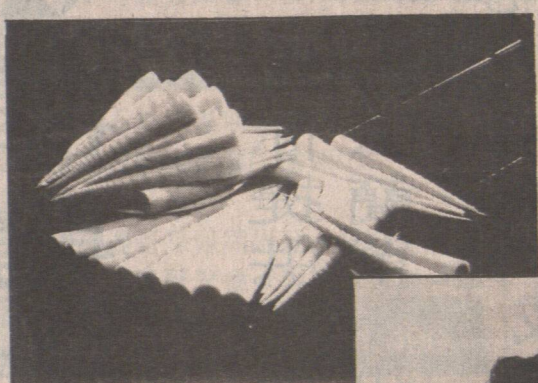


China National Arts & Crafts I/E Corp., Chongqing Branch

China National Arts & Crafts Import & Export Corp., Chongqing Branch has the full support from the State and enjoyed great power in foreign trade. Our Corp. traded in the following types of products; nevertheless, we also accept buyers' specifications and materials for processing and many other firms of trading for further details, please feel free to contact us.

Drawnwork materials pure linen cloth, interwoven linen and cotton cloth, linen and cotton inter-mixed cloth, linen yarn, inter mixed spun yarn, machine and hand embroidered products, silk carpet, different kinds of earthenware and artistic ornament, soft toys, gypsum toys, household furniture, aluminum renovation blind, bamboo pictures, walking stick, smoking pipe, hand-crafted candles, different types of bamboo, grass and rattan weaved products.

No 35, Lin Jiang Rd., Chongqing, China.
Tel: 43894 45373 Telex: 62181 CLAC CN
Cable: INDUSTRY or 4181 CHONGQING



重慶糧油食品

Cereals, Oils and Foodstuffs from Chongqing

天府特色盛名中外
The Renowned "Land of Plenty"

中國重慶市屬中亞熱帶地區，氣候溫和，雨量充沛，土地肥沃，農業資源極其豐富，自然條件十分優越。我公司各類出口商品選料上乘，色、香、味俱佳，極富濃郁的地方風味之特色。經營的“梅林”牌肉類罐頭、果蔬罐頭、罐頭蔬菜、金鈎豆瓣醬、天府花生、天府可樂、糖果、蜜餞食品均具天府特色，在國際市場廣受歡迎。

Located in the sub-tropical region, Chongqing has a mild climate, sufficient rainfall, fertile land and abundant natural resources. With its favourable natural conditions Chongqing's export commodities are of fine quality and rich in regional characteristics.

The "Ma Ling" canned meat, and vegetables; preserved vegetables, thick broad-bean sauce, peanut, cola drink, confectionery and preserved dry fruit are well received in international markets.



中國糧油食品進出口公司重慶分公司
China National Cereals, Oils & Foodstuffs Export Corporation, Chongqing Branch
地址：中國重慶市臨江路35號
電話：44180 電報：4029 電傳：62191 COCF CN
35 Linjiang Road, Chongqing, China
Tel: 44180 Cable: 4029 Chongqing Telex: 62191 COCF CN

Chongqing Machinery Sound Foundation Big Potential

Machinery industry is our major industry, in Chongqing, there are more than 1,400 machinery manufacturing enterprises. Of these, more than 100 are equipped with sophisticated equipment and advanced technology which provide a sound foundation. Some of them rank first in China for their highly precise machinery and modern quality control facilities.

Since we started our direct export trade in 1983, remarkable success has been achieved. So far, we have established trade ties and friendly relations with 38 countries.

We export three cone bits including 17-1/2 P2, 17-1/2 P3 (P445ZR-1), 26P1, 12-1/4 MP2 and 7-7/8 XHP2. Their threads meet international standard (ISO 3395). The standard threads in sizes of 7-5/8, 6-5/8, 4-1/2 are made according to the standards of the American Petroleum Institute (API). The bits are made of superior quality steel alloy, and heat-treated. There is a wide selection of vehicles, including Jialing Brand Series C150, JH70 and Chongqing Brand V80 Light Motorcycles. They are stylish, easy to operate, travel smoothly and stably with low consumption of fuel, excellent climbing and cross-country ability. They are ideal light vehicles for transport and travelling.

At present, our exported machinery are being used in textile industry, knitting industry, chemical industry, light industry, mining industry, rubber and plastics industry, farming, printing, manufacturing and processing, building and construction, woodwork, cereals, oils and foodstuffs industry, etc. Exports available also include small-sized hydro-electric generator units and their auxiliary equipment and various agricultural implements, apparatuses and meters, electronic components and motorcycles. We also offer a great variety of high quality steel-made agricultural implements. For instance, our 10", 11" and 13" multi-purpose axes are the first of its kind in China. There are also stainless or ABS plastic shell steel tapes in sizes of 1, 2, 3, 5m with metric and imperial scales which top the list in national quality grading. Other items available include a sharp-edged, top quality Flying Arrow Brand Steel Files, Multi-Purpose Files, Steel-File Sets, high-speed steel, high frequency single- and double-sided Steel Saws for machinery use and hand use, Emery Paper, Sand Paper, Emery Cloth Tapes; Diamond Brand Socket Wrench Sets; Plum Blossom Brand spacers, pilers and Double Offset Rings.

Our Corp. wholeheartedly welcome customers to visit the Canadian National Exhibition held in Toronto.



Receptionist: Mr. Tsui Chi-ping
China National Machinery I/E Corp., Chongqing Branch
Square Building, Chongqing Guest House, 235 Minsheng Road, Chongqing, China
Tel: 44206 Cable: "MACHIMPEX" CHONGQING Telex: 62180 CMC CN

TEXTILES FROM CHONGQING, CHINA

Chongqing Branch of China National Textiles Import & Export Corporation offers the best products and services to the world.

The major business of the Corporation is the import and export of cotton yarn and cloth, polyester/cotton yarn and cloth, ramie yarn and cloth, ramie/cotton yarn and cloth, woollen piece goods, woollen blankets, cotton and synthetic knitwear, and cotton manufactured goods. We are also active in compensation trade and in processing customers' materials or imported materials and processing to buyers' samples.

We are prepared to do business directly with foreign firms. We can make offer, negotiate, transact, handle shipment and settle payment directly.

We sincerely wish to further strengthen cooperation with businessmen all over the world. Please contact us today for further information.

China National Textiles I/E Corp., Chongqing Branch
235 Minsheng Road, Chongqing, China
Tel: 46978 Cable: "CHITEX" Chongqing Telex: 62184 CQTEX CN

CHONGQING SILK

As of January 1, 1985, the Branch handles all of Chongqing's export business of cocoons, raw silk, silk fabrics and other silk products including rayon, synthetic or mixed fibres and interwoven silk products. Our Branch is also active in compensation trade and import business of materials for processing and necessities for silk production.

Items we handle include white steam filature, native silk, spun silk yarn, silk tops, silk noil yarn, silk noils, defatted cocoons, various blended or piled silk noil/ramie yarn, silk noil/cotton yarn, silk noil/acrylic yarn, silk fabrics and other silk products.

We wish to further develop our business ties with the world. Overseas traders are cordially invited to come to Chongqing to discuss business with us. Contacts by correspondence or by telex are also most welcome.

China National Silk I/E Corp., Chongqing Branch
235 Minsheng Road, Chongqing, China
Cable: CHISIL CHONGQING Telex: 62184 CQTEX CN
Tel: 45504 (General Manager); 46040 (Silk Section); 45237 (Ready-Made Goods Section)